



PLATA DE COMUN

L'pröm ann de aministraziun

Le pröm ann de nosta
aministraziun de comun



Intervista al ombolt

"Le clima de laur é dër positif.
Düc se dà jö cun scerieté y dà
so contribut."

Cumpëda dla jënt

Na ocasiun por i ladins de fà
avarèi sù posizun

Biblioteca "Sas dla Crusc"

I libri plö nüs che podëis jì a se
tó te biblioteca a Calfosch

INDESC



3 | Cumpëda dla jënt

Parores danfora

3 Prefaziun

4 Intervista al ombolt

Atualité

6 Cumpëda dla jënt



6 | Aministrazion nōia

L'aministrazion nōia

10 L'aministrazion nōia

11 Informaziuns dala Junta

14 Informaziuns dal Consëi de Comun

Les comisciuns

18 Les comisciuns y inciaries

20 Plaza de Comun y garasc "parking dlijia"

21 Dala comisciun dl fabriché

Dales Fraziuns

24 Lîtes de fraziun

Biblioteca

25 Biblioteca "Sas dla Crusc"

Informaziuns desvalies

26 Raiun WIFI

27 Refodam: la desciaria de Col Maladët

29 Nightliner

30 Informaziuns desvalies



8 | Lîtes de Fraziun

Prefaziun

de Daniel Alfreider

Stimades leturies
y stimà leturs



Bele da mète adöm chësta pröma ediziun m'ài intenü tan important che al é stè por le comitè che düc cané daidass para da cöie adöm i articui y les informaziuns. N giulan de cör i val chilò a Marco De Lazzer dl ofize anagrafich, a Anna Maria Costa dl ofize technich, al secretêr de comun Vincenzo Clara, ai referenc de comun y sambegn al grup de laür nü dla comisciun por la plata de Comun: l'ombolt Robert Rottonara, Elisabeth Penazzi, Conrad Irsara y Nadja Alfreider. Nöia tl grup é inçe la grafica Melanie Delfauro, che s'à surantut la realisaziun grafica de döta la plata de Comun.

La plata de Comun é gnüda metüda sö bele dan da tröc agn. Roland Adang ne s'à cun so grup de laür nia ma fistidié de reportè dötes les noles atuales, mo al à inçe documentè döt ci che é sozedü ti ultims agn. I ti dijun n gran giulan por le bel laür che al à fat ti agn passà. La plata de Comun dess inçe tl dagnì avèi la funziun de reportè dötes les informaziuns che reverda l'aministrazion de Comun y ci che sozed ti paisc, por nosta jënt, cun nosta jënt.

I sperì che al se sais inant bel da lì la plata de Comun. Sce l'ëis na critica o n impuls podèise se le menè por e-mail a **info@corvara.eu** o inçe gnì diretamenter te Comun impara. ♦

Daniel Alfreider

*Presidënt dla comisciun
dla Plata de Comun*

IMPRESSUM

Plata de Comun - Plata d'informaziun dl Comun de Corvara

Editur: Comun de Corvara - Vëgn fora dui cina trëi iadi al ann - **Diretur responsabl:** Concetta Bonaldi

Comitè de redaziun: Daniel Alfreider, Robert Rottonara, Elisabeth Penazzi, Conrad Irsara, Nadja Alfreider

Registrada pro le Tribunal de Balsan n° 07/2006 - Conzet y realisaziun: Melanie Delfauro - **Stampa:** Longo (BZ)

Misciun: Ciasa de Comun, 39033 Corvara (BZ), fax 0471 836480 - **E-mail:** info@corvara.eu - **Plata web dl comun:** www.corvara.eu

Intervista al ombolt

Intervista al ombolt Robert Rottonara

L'nü ombolt Robert Rottonara



Cun les lîtes di 21 de novëmer dl 2010, y do na campagna litala sfadiosa por düc, à le comun da Corvara ciahè n ombolt nü, tl inom de Robert Rottonara. Cun èl èl inçe gnü baratè fora i scagns de n zacotan de assessurs y aconsiadus, ci che à portè y portarà dessigü n valgönes mudaziuns tl dagnì de nosc paîsc.

Tla pröma ediziun dla Plata de Comun ne podöl porchèl nia gnì a mancé na intervista cun le pröm zitadin da Corvara, te chëra che al ti é gnü fat de plü domandes sön so laür y sön sü programs por chisc proscims cater agn.

Robert Rottonara, al é sègn plü o manco 10 mëisc che l sèis a öe de nosc Comun. Dessigü é chësta stada na gran mudaziun, tambëgn por Os co por Osta familia. Ves ëise bele n pü ausé ite ala vita da ombolt y tan inant é pa mudada Osta vita privata?

Sambëgn é l'inciaria da ombolt na inciaria che se ghira tröp tēmp, mo chësc me è bele tler danfora. Por fortuna mëssi di che i ciafi n gran sostëgn da dōta mia familia, dantadōt da mia fomena. Por ci che reverda le laür a ciassa èl ma na chestiun de organisaziun y i vëighi che ara va bun inant.

Al é bele tröc agn che l Ves dëis jö cun le comun: tla ultima legislatōra ëise albü l'assessorat di laürs publics y l sèis stè tl medem momēt inçe vize-ombolt. Ci podëise pa nes cuntè de chisc pröms mëisc de laür y co é pa le tlima de laür?

Le comissariamēt dl comun à intardivè tröc proieç y scomenciadies che è bele tan co inviadès ia. Chësc é stè dër da desplajèi, inçe sce le comissar à dessigü fat n laür che se mirita respet. Do che al é gnü metü sō i grups de laürs y formè les comisciuns unse finalmēter podü mēte man de laurè sciöche al toca. Le tlima de laür é dër positif, tambëgn cun i dependēc co cun i lauranç de comun. Por ci che reverda les sentades mëssi di che la situaziun s'à cun le passè di mëisc cotan miorè. Bele tl mēteman ài ciafè tröpa colaboraziun, dantadōt dai mēmbri de mia lista, mo i vëighi che tres deplü èl düc che se dà jö cun scerieté cun les tematiches y dà so contribut por ciarè de ciafè soluziuns. Y chësc é positif, ciōdiche al é y al sarà dër tröp da fà ti proscims cater agn.

Canche I Ves èis presentè ala popolaziun èise desmostrè orentè, motivaziun mo inçe n program lital valgamia plëgn. Éra bele jüda da laurè sön val' punt de chësc program?

Al é gnü laurè dantadöt tl setur dla urbanistica. Sciöche I èis odü é finalmënter pié ia la realisaziun dl proiet "Parking Dlijia Corvara" che vëiga danfora posc da parchè, mo inçe na plaza de dljia nöia. Por la jënt dl post che à damanè de podèi se fà sò la pröma ciasa, é preodü de plü mudaziuns dl plann regoladü. Spo ti é gnü dè tröp pëis al abeliment di païsc, ales entrades, ales fermades dla coriera, ala ilominaziun dl zënter da Corvara, ala manutenziun de strades y marciapisc. Un n marciapé é gnü realisé por arjunje a pé le raiun artejanal. Danter l'ater s'an inçe fistidié de scone les fontanes de nosta ega da bëre.

Zënzater poi di che un n punt che i à albü sön le program, che me stò dër a cör y che ti é dessigü inçe jü a cör a chi che me à dè la usc é diventè realté bele da atira: chël de ester presënt y desponibl te comun por vignun. Ofizialmëter por trèi dis al'edema, mo gonot inçe deplü, sunsi te mi ofize por ascutè sò problematiches de de vigni sort. Y al vëgn pa inçe adalerch dër tröpa jënt por rajonè cun mè.

Por ci che reverda l'informaziun ala popolaziun, tignunse inant ajornada la plata Internet de nosc Comun, i laurun por la realisaziun dla Plata de Comun che röia te vigni familia y i metun a jì la reuniun cun la popolaziun.

Ćiügn é pa spo i programs por le dagnì?

Al é bele gnü metü man cun i laürs da fà le punt da Pescosta, Čiodiche chël vedl ne corespogn nia plü ales normes de segurèza atuales. Spo unse en program de ressanè le tèt dl Tennis y de dediché ofizialmënter cun na picia festa le stadium dla dlacia a Albert Pezzei, pionier dl sport dl hockey te nosta valada. Inçe i laürs te pineta da Corvara me sta dër a cör, dal momënt che an sbürta bele di agn por la fà plü plajora, fajon sò inçe na bela ütia por les uniuns.

Por ci che reverda Calfosch, gnaràl amplié la incrujada de païsc, realisé i marciapisc fina sò pormez ala Cassa Raiffeisen y ressanè chi che é bele dan man.

Él valch de particular che I orësses ti dî o ti mète a cör a Üsc zitadins?

I oress invié düc ala reuniun cun la popolaziun che vëgn metüda a jì en mercui ai 09.11.2011 dales 20:00 te Salf F.A. Rottonara a Corvara. Al é chësta na ocasiun por se gnì adincuntra y por mèt sön mësa problems, soluziuns y idees nöies.

Gnide! Le comun é di zitadins y dess laurè por i zitadins.

Mo čiamò valch: I viun pö te un di plü bi raiuns dl monn che à danter l'ater n gran potenzial. Y chilò rajoni de natöra, de uniuns, de lingaz, de cultura. Düc po daidè para da mantignì chëstes gran scincundes che i ùn arpè da nusc antenac y che i messarun n dé dè inant ales generaziuns dl dagnì.

Čiarun de ti lascè zoruch valch de bel! ♦

Giulan dles respostes!

**Riuniun dla
Junta Comunala
cun la popolaziun**

**in mercui
ai 9 de novëmber
dales 20.00**

**tl Salf dles
manifestaziuns
a Corvara**

Cumpèda dla jënt

Cumpèda dla jënt de gran importanza por la popolaziun ladina

La cumpèda dla jënt dl 2011 é na ocajiun por la jënt ladina de fà avarèi sùla posiziun, tignin adòm y desmostran sùla identitè: chësc é cì che l'assessur provincial ladin Florian Mussner ti à metù a còr ai ombolc y ai responsabli dles istituziuns ladines tratan la sèra de informaziun y sensibilisaziun sòn la cumpèda dla jënt.

La detlaraziun de portignènza al grup linguistich d'otober gnarà fata atramènter co l'ultim iade, dan 10 agn. Che che à debojègn de na detlaraziun personala che vel incè por n post de laùr publich, po la fà ia por l'ann pro le tribunal de Balsan. La detlaraziun anonima mëss gnì dada jö pro la cumpèda dla jënt d'otober dl 2011. Chèsta vel por la statistica y de consequènza por le proporz, aladò de chël che al vègn partì sò les ressurses dla vita sozio-culturala tla Provinzia de Balsan. Le proporz é òna dles regoles fondamentales dl Statut de Autonomia por garantì la conviènza y che degun grup linguistich vègnes dejavantajè. Aladò dl proporz vègnel partì sò danter i grups linguistics i posc de laùr publics, i aiücc por i cuartiers, i finanziaimènc por l'istruziun y la cultura.

Dan 10 agn s'à le 4,37% detlarè ladin, le 26,47% talian y le 69,15% todèsch. "Intratan é i atri grups chersciüs, cossa che ne n'é nia gnüda a se le dè tles valades ladines, incè ajache tröc é jüs a vire foradecà. Porchèl ne sarà nia saurì da d'arjunje la medema proporziun respet ai atri grups" à dit l'assessur Mussner pro la presentaziun sòn Frara.

I resultač dla cumpèda dla jënt é dantadöt importanč por le grup linguistich ladin ajache al é le mēnder grup. "La despartiziun di posc de laùr aladò dl proporz se basèia sòn la proporziun. Tl caje dl grup linguistich ladin po vigni detlaraziun fà la desfarènzia" à dit Alfred Aberer, direttur dl ASTAT.

Informaziuns y sensibilisaziun por la detlaraziun de portignènza al grup linguistich tres na campagna, manifestaziuns y cun l'aiüt di media. Por vigni familia y comunitè el gnü arjigné ca n codejel d'informaziun. Tres placač, la plata web www.sambegn-ladin.info y inserac ti media ciararàn de arjunje düc i zitadins, incè chi che é jüs a vire fora dles valades ladines. De plü porsones se à metù a desposiziun por na testimonianza surantolon le slogan dla campagna "sambegn ladins". Èi é ejèmpli de identificaziun ladina. Sùes testimonianzes vègn dant sòn placač, te spots tl radio y te videos da odèi sòn la plata web.

Le assessur Florian Mussner



Cherta di Comuns de Südtirol olache al é porsones che s'à detlarè ladines en gaujiun dl'ultima Cumpèda dla jënt dl 2001. La Cumpèda à na gran importancia por chi che vir tles valades ladines, mo incè por düc i atri ladins che vir te nosta Provinzia: aladò dl resultat gnarà partì sò i posc de laùr publics, i contribuè publics por le frabiché alisiré y por i cuartiers soziai, sciöche incè i contribuè por la cultura y la formaziun ti proscims 10 agn.

Pro la incuntada sön Frara à n gran numer de responsabli di comuns, di sorvisc de formaziun, dla scora y cultura ladina mostrè entusiasmi por l'impègn dl Assessorat ladin por la cumpèda dla jënt dl 2011. L'assessor Mussner à inviè a odèi la cumpèda sciöche ocagiun por le mènder grup etnich, "i orun desmostrè de ester na realté che tègn adöm y che porta inant súa identitè ladina".

I comuns ladins tol pert ala campagna de informaziun dl Assessorat ladin. Da öna na pert surantol düc i comuns dovèis dal ASTAT en cunt de portè i formulars tles families y de jì a i tò.



*"Iö sun nasciü y chersciü sö
te na valada ladina.
I sun contènt che i à ciäfè
n laür chilò da nos y che i
po stè te mia valada."*

Co vègnel pa cumpedè?

Dai 9 d'otober dl 2011 inant, diesc agn dal ultim iade, metaràl man la 15° Cumpèda generala dla jënt y di cuartiers. Le fin dla Cumpèda dla jënt é chël de abiné adöm i daç statistics dla popolaziun: al é dantadöt important da relevè les carateristiches strotorales y da ti dè la poscibilitè ai comuns d'ajornè sü registri anagrafics. Implü vègnel abiné adöm informaziuns sön le numer y les carateristiches dles families, di cuartiers y di frabicaç, y inresci tan gragn che i trèi grups linguistics de Südtirol é.

Co vègnel pa cumpedè?

L'ASTAT à menè na lètra a vigni familia residènta tl Comun, cun chëra che al ti vègn comuniche ai zitadins che an metarà defata man cun la Cumpèda y che ai à le dovèi por lege de tò pert. Tla lètra ciafarà i zitadins incè dotes les informaziuns sön les poscibilitès che ai à da scrì fora y da dè jö le chestionar. Avisa te chësc ciamp é en chësc iade les majeres novitès: en confrunt a dan da 10 agn vègnel pitè la poscibilitè de scrì fora le chestionar diretamènter tres internet.

Le plü scèmpl é porchèl dessigü da scrì fora le chestionar che reverda la familia y le cuartier (nia chël dla detlaraziun de portignènza al grup linguistich) online. I daç d'azès (password) vègn comunicà tres la lètra menada dal ASTAT; i chestionars che reverda la familia é da ciäfè te internet: ai po gnì compilà y menà demez diretamènter. La racoiüda digitala di daç n'é nia ma por le zitadin la cossa plü scèmpla: ara alisirèia incè le laür di comuns, che é dagnora stà tl zènter dles Cumpèdes dla jënt, da cöie adöm i daç y da i controlè jö, por evité plü saurì fai y elaborè plü debota les informaziuns coiüdes adöm.

Chi che n'é nia bogn o che n'ò nia scrì fora le chestionar tres internet à incè d'atres poscibilitès da le fà. Al vègn por ejèmpl metü a desposiziun personal spezialisé ti comuns, che po daidè i zitadins da scrì fora le chestionar. Implü sarà do i 20 d'otober incè na porsona inciariada dal Comun che jarà ciäsa por ciäsa a partì fora le chestionar sön papier, che chë medema porsona passarà spo indò a se tò canche al sarà scrit fora. Chi che ò po incè dè jö le chestionar scrit fora sön papier diretamènter te Comun o al ASTAT.

Sce le cumpedadù che va ciäsa por ciäsa à n computer portabl cun azès a internet, pol incè gnì scrit fora le chestionar diretamènter tres internet. Chësta sort de compilaziun "assistida" é preodüda por chi che ne s'arata nia tla condiziun d'ester bogn de scrì fora instèsc le chestionar.

"Sambègn ne po l'ASTAT o le Comun nia contatè vigni familia por la inviè da scrì fora le chestionar tres internet, mo magari é i mituns che po daidè sü geniturs o neni che n'é nia bogn de laurè cun le computer, da le scrì fora", arata le direttur dl ASTAT Alfred Aberer.

NOVITÈ: Detlaraziun anonima de portignènza al grup linguistich

Adöm cun la Cumpèda dla jënt vègnel te Südtirol incè relevè la portignènza al grup linguistich, mo cun n valgönes desfarènzies respet ala Cumpèda dl 2001: pro la Cumpèda dla jënt vègnel tignì cunt de düc chi che vir te Südtirol, belanfat ci zitadinanza che ai à, deperpo che la detlaraziun de portignènza al grup linguistich reverda ma

chi che vir te Südtirol y che à incé la zitadinanza taliana. Mudé s' à dantadòt la validité de chësta detlaraziun, che è denant personala y à n valor legal, chël ô di che ara varô incé por la partezipaziun a concursc por posc de laûr publics y por l'assegnaziun de abitaziuns soziales (IPES); la detlaraziun de portignënza al grup linguistich che vëgn dada jö pro chësta Cumpèda dla jënt 2011 é anonima y vëgn ma plü damanada por fins statistics.

Al esist dōtaurela ciàmò la detlaraziun personala che po gnì dada jö te vigni momënt ite dal Tribunal da Balsan, mo chësta n' é nia plü liada ala Cumpèda dla jënt y ne mëss gnanca core-spogne cun chëra che vëgn dada jö en ocasiun dla Cumpèda.

Chi che à n iade bele dè jö la detlaraziun personala de portignënza al grup linguistich n' à nia plü bria de la renovè regularmënter, mo ma tl caje che an ô la mudé.

La detlaraziun de portignënza al grup linguistich ne vëgn nia fata tres internet, mo mëss gnì dada jö te na coperta stlūta al Cumpedadù inciarié dal Comun, che la menarà inant ai ofizi de competënza.

De plü informaziuns pon ciarfè cherdan sò **le numer vërt 800 649 122** che sarà atif dai 3 d'otober dl 2011 inant o sön **internet: www.provinz.bz.it/astat - email: bev-oelkerungsstatistik@provincia.bz.it**

En ocasiun dla Cumpèda dla jënt podarà vigni zitàdin y vigni zitàdina de Südtirol incé dè jö la detlaraziun de portignënza al grup linguistich. La detlaraziun de vigni zitàdin y de vigni zitàdina porta pro a renforzè so grup linguistich, deache al taca adöm cun chësta detlaraziun les regoles dl jüch: *dl laûr, dl frabiché, dla formaziun, dla cultura y dl'conomia*, y porchël incé le dagnì dla jënt ladina.

Abitaziuns, contribuè por formaziun y cultura, posc de laûr publics y sostëgn al'conomia aladò dla portignënza al grup linguistich.

Pro la Cumpèda dla jënt vëgnel incé damanè tla Provinzia de Balsan la detlaraziun de portignënza al grup linguistich (ladin, talian o todësch), che é por le pröm iade anonima. Le raport danter i grups linguistics, a chël che an ti dij proporz, é n pilaster de nosta autonomia. Aladò dl proporz vëgnel danter l'ater calcolè le numer di posc de laûr publics che ti speta a vigni grup linguistich, la mosöra di contribuè cultural conzedüs ales uniuns y dl sostëgn al'conomia, y le numer de cuartiers soziai che vëgn metüs a desposiziun dala Provinzia.

Le lingaz é dantadòt por na mendranza n elemënt che liëia y che dèida tignì adöm. Al é na pert importanta dl'identité de vigni porsona. Mantignì le lingaz ô porchël incé di mantignì y

sostignì les comunitès tles valades ladines.

Ester ladins ô incé di podëi adorè so lingaz tla vita da vigni dé. Podëi vire sūa identité dess fora de chël incé ester na cossa naturala por düc chi che vir por rajuns desfarèntes fora dles valades ladines.

Abitaziuns

Le daçiasa é dailò, olache i se stun bëgn y olache i podun vire nosta cultura y nostes tradiziuns. Le dèrt de avëi n'abitaziun é la basa por podëi se cherié na familia y restè te nostes valades. Dala forza de nosc grup linguistich depënel incé la poscibilitè de ciarfè de plü sostëgn por rovè pro na çiasa o n cuartier. Incé porchël é le proporz important.

Al é incé na relaziun strënta danter les sovenziuns por les çiasas y i cuartiers dla Provinzia y le

Compilaziun dl chestionar

Le chestionar po gnì scrit fora tres internet: vigni familia (cun referimënt ala situaziun di 31.12.2010) à ciarfè dal AS-TAT na lëtra por posta i pröms dis de otober olache al é la password por l'azès al chestionar online.

Username é le codesc fiscal dl intestatar dla lëtra.

Por chi che ne po o ne ô nia scrì fora le chestionar sön internet é la poscibilitè da se lascè daidè dal personal inciarié dal Comun (rilevatori/Zähler). Por le Comun da Corvara é chisc:

- Willeit Markus Daniel che é competënt por la fraziun da Pescosta y en pert Calfosch - fonin 3463396478

- Costamoling Silvia che é competënta por la fraziun da Corvara y en pert Calfosch - fonin 3476584408

Le personal inciarié passa da çiasa a çiasa por la detlaraziun dl grup linguistich che mëss gnì fata a desfarënza dl chestionar sön papier.

Le personal inciarié se tol para n computer por podëi scrì fora le chestionar dla cumpèda online y chësc po incé gnì fat te Comun, tres cun l'aiüt dl personal inciarié, sön apuntamënt ti orars de daurida (orars: http://www.provinz.bz.it/astat/de/volkszaehlung/download/brenner_franzensfeste.xls)

La poscibilitè de scrì fora le formular sön papier é incé dada.

Les operaziuns dla cumpèda é da stlūje jö anter i 31.12.2011 ti comuns cun de manco co 20 mile abitané.

Seziuns atribuides al personal inciarié dal Comun

PERSONAL INCIARIÉ DAL COMUN	SEZIUNS
Costamoling Silvia	1,2,3,4,5,6,15,17,18,19,20,21,40
Willeit Markus Daniel	7,8,9,10,11,12,13,14,22,23,24,25,26,30,31,33,35,36,37,39,42

Fraziuns, strades y numeri atribûs

PERSONAL INCIARIÉ DAL COMUN	FRAZIUN	STRADA	NUMER
Costamoling Silvia	Corvara	dütes les strades	düç i numeri
	Calfosch	str. Altonn str. Col Pradat str. Costa str. Ruaç str. Sorà str. Sodlijia str. Val	nr. pari dal 2 al 12 nr. pari düc nr. dispari dal 1 al 45 düç i numeri düç i numeri nr. pari düc nr. dispari dal 25 al 85 nr. dispari düc
Willeit Markus Daniel	Pescosta	dütes les strades	düç i numeri
	Calfosch	str. Altonn str. Col Pradat str. Frara str. Janin str. La Poza str. Peçei str. Rönn str. Sorega str. Sodlijia str. Val	nr. pari dal 16 al 28 nr. dispari düc 49 düç düç düç düç düç nr. dispari dal 1 al 23 nr. pari düc

sostegn dla jënt ladina. Dl 2009 à por ejèmpl les families ladines ciàfè incèr 1,5 miliuns d'euro de contribuèc por cuartiers.

Na inrescida dla Provinzia desmostra che al é te Südtirol de plü comuns

olache al é prigo che la jënt s'un vais, inçe tles valades ladines.

Da fenomenens d'emigrazion é la mendranza sovènz plü atocada co i gragn grups linguistics, deache ai indeblèsc la vitalité de na comunità.

Formaziun y cultura

La formaziun y la cultura à na importanza fundamentala sce i orun mantignì vi nosc lingaz, le ladin. Por garantì le dagnì de nosta cultura val debojègn de sostignì inant inçe tl dagnì les tröpes uniuns culturales de nostes valades.

Indlunch é la cultura na pert importante dla sozieté. Te dōta l'Europa esistel apēna comunitàs olache le volontariat tles uniuns é tan vi co te Südtirol. Le sostegn ala cultura porta pro a renforzè le laür dles uniuns y de dōtes les porsones che se dà da fà por le svilup de nosta cul-

tura. Sostignì la cultura é porchèl n dovèi important dl'aministrazion publica.

Ti dè importanza a na sozieté iüsta y a na cultura via y da corù ô dī mēte les fondamētes por che i podunse ti ciarè cun crēta al dagnì.

Economia y posc de laür publics

Te Südtirol y tla Ladinia se basēia la strotōra dl'economia y dl marcé sōn de pices dites y sōn dites de grandēza mesana, por le plü dites de familia – chēsc va bun insciō.

Le svilup tles valades depēnn porchèl inçe da sciōche le grup linguistich ladin se svilupēia: la costruziun de abitaziuns à n influ sōn l'economia; le laür n influ sōn le frabiché; la formaziun n influ sōn le laür y porchèl indō sōn l'economia. L'economia fej pert de nosta vita da vigni dé. Al paia la mēia da restè ladins!

Le laür é n pilaster zentral de nosta vita. Na sozieté funzionēia ma bun sce i posc de laür publics é partis sō a na maniera iüsta. I interescedla popolaziun ladina vègn inçe mantignis sce de bogn ces de nostes valades tol ite i posc de responsabilité te nosta Provinzia. Ma insciō pon mantignì chēl che an à arjunt y se svilupé inant sciōche grup linguistich.

Tres le proporz regolēia le statut d'autonomia inçe le pēis de vigni grup linguistich por ci che reverda i posc de laür publics. I posc de laür publics vègn porchèl partis sō aladō dla proporziun che é danter i grups linguistics.

Dl 2009 é 156 posc de laür a tēmp plēgn gnüs ocupà da porsones dl grup linguistich ladin. La rapresentanza di interescedla jënt ladina te düc i ciamps dla vita publica é inçe liada concretamēnter ala presēnza y ala visibilité dl ladin te düc i seturs dl'aministrazion publica y de nosta vita.

Indōt él tl'aministrazion provinciala y tles scores 18.515 posc de laür publics. Por i ladins él odū danfora 638 posc, de chisc 457 por le personal insegnant te scora. Le Stat talian se damana de smendrì indōt 555 posc provinciali cina dl 2015, aladō dl pat de stabilité finanzia. "Sce i sun bogn de tignì adōm pro la detlaraziun de portignēnza al grup linguistich, podunse miore la posiziun di ladins en confrunt ai atri grups linguistics y davagné laprò posc de laür y contribuèc por la jënt ladina", spliga l'assessor Florian Mussner. ♦

De plü informaziuns sōn la DETLARIUN DE PORTIGNENZA AL GRUP LINGUISTICH podēise ciàfè sōn la plata web

www.sambegn-ladin.info

L'aministraziun nöia

Resultac dles ultimes lîtes comunales

Ai 21 de novëmber dl 2010 é la jënt dl comun da Corvara gnüda cherdada da jì a lité l'ombolt y i mëmbri dl consèi de comun. Les listes che à candidé ales lîtes é stades la lista **"ADÖM CALFOSCH CORVARA PES COSTA"** cun le candidat da ombolt **Hubert Dalponte** y 20 candidac da aconsiadù y la lista **"UNIUN CALFOSCH-PES COSTA-CORVARA"** cun a ée **Robert Rottonara** y 21 candidac por le consèi.

Le scagn da ombolt é jü a **Robert Rottonara** y sua lista che à albü la maioranza te consèi communal cun 8 candidac (7 + l'ombolt). Ala lista "ADÖM" ti él jü 7 candidac.

Le consèi de comun é formè da 15 aconsiadus cun chi dla junta y l'ombolt.

I **aconsiadus** de chësta legislatöra é:

*Carlo Declara
Roland Dr. Adang
Hubert Dalponte (sostituì da Oliver Mersa)
Francesco Dr. Pedratscher
Oskar Alfreider
Christian Pezzei
Raimund Alfreider (sostituì da Harald Alfreider)
Helmuth Thaler
Elisabeth Penazzi
Conrad Irsara.*

Do le joramënt à Robert Rottonara presentè süa proposta por la **junta** tignin cunt de na presënza feminina, ti inoms de:

*Daniel Alfreider
Hubert Costner
Stefan Costa
Nadja Alfreider.*

Chësta proposta é gnüda litada a maioranza. ♦



Informaziuns dala junta

La junta s'incunta n iade al'edema, fora por döt l'ann. Tla pröma sentada de junta él gnü parti sö les incíaries:

Daniel Alfreider

assessur al'urbanistica y ala mobilité

Al se crüzia inće dla plata de comun, dl UNES-CO, dla inrescida y dla inovaziun y di raporé cun les universitês

Hubert Costner

assessur ai laürs publics

Al ti é inće gnü dè l'inciaria da vizeombolt

Stefan Costa

assessur al turism y al sport

Al se à tut dant de tó so contat cun i eserzizi publics, de sostigni les ativitês sportives y i gragn evênc y spetacui.

Nadja Alfreider

assessuria ala cultura, sozial y jogn

Ara mantegn le contat cun les assoziaziuns culturales y soziales de nosc comun, cun i jogn y cun les istituziuns dl'istruziun.

Tles prömes sentades dla junta él gnü tratè n valgügn argomênc che é de gran importanza:

Infrastrutöres publiches

La junta s'à tut dant de laurè fora n proiet che adatèia les infrastrutöres publiches, la ciasa dles uniuns a Calfosch y le frabicat dl comun a Corvara ala normativa en materia dl'eliminaziun dles barieres architettoniches. Al gnarà fat n lift tla ciasa dles uniuns a Calfosch, olache la proietaziun, la direziun di laürs y le coordinamënt dla segurèza ti é gnüs surandà al arch. Albert Colz y te comun, che ti darà spo la poscibilitè ala jënt cun handicap da jì sö tles alzades dessura.

Plazes da parchè

Por la sajun da d'isté (dai 18.06.2011 ai 18.09.2011) él gnü metü a jì tles plazes da parchè de Boè y Pera Ciaslat (parch d'aventöres) le medem model de paiamënt sciöche tratan la sajun da d'invern.

Vasches dal'ega

Por nosc païsc é l'ega da bère na gran fontana de vita. Cun la colaboraziun dla geologa Sonja Pichler él gnü individué les limitaziuns de sconanza dl'ega incèr les fontanes. Al é spo gnü portè dant che al dess gnì assignhé ite o metü sö tofles incèr les vasches por sconè la bona cualité dl'ega.



Stefan Costa, Daniel Alfreider, l'ombolt Robert Rottonara, Nadja Alfreider, Hubert Costner

Infrastrutöres sportives

Por cì che reverda le sport unse te nosc comun de beles infrastrutöres che à inçe debojegn vigni tan de gnì restaurades y adatades ales normes de lege atuales. I savun che le stadium dala dlacia vègn adorè tratan la sajun da d'invern y inçe tratan l'isté. Do da n valgügn suralüsc da pert dl ombolt Robert Rottonara, l'assessur al sport Stefan Costa y Hubert Costner assessur ai laûrs publics, él gnü tut la dezijiun che al é debojegn d'adatè l'implant de refrigeraziun ales leges atuales. Por chësc gran laûr ti él gnü surandè la proietaziun y la direziun di laûrs ala dita THERMOSTUDIO MERAN.

Por che le stadium dala dlacia se presèntes inçe bun dala pert de strada, él gnü ponsè de mète sò na peza cun la grafica, che é gnüda laurada fora dal grafich Michael Moling da San Martin de Tor. La grafica rapresentèia i loghi dl Hockey Club Alta Badia y dl jadiné artistich. La junta é stada a öna de ti dediché le stadium dala dlacia a Albert Pezzei, fondadù y presidènt dl Hockey club Alta Badia. La dita che à metü sò la peza é la DEMA PUBBLICITA' SAS de San Vendemiano (TV).



Laûrs de aministrazion ordinara

Por mantignì les strades de comun bun asfaltades ti él gnü surandè la coordinaziun y la proietaziun di laûrs al inj. Günther Huber da Bornech. Por l'ann 2011 ti él gnü surandè i laûrs de manutenziun ordinara dles condütes dles eghes blançes y dles eghes pazes, zentrala dla forza eletrica, zentrala termica y d'atri implanç dl comun ala dita COSTABIEI SRL.

Laurs publics

Ai pröms de setëmbër à la dita Impianti Colfosco SPA metü man cun la costruziun dl punt da Pescosta.

Al é gnü realisé le proiet dl marciapisc da Punt da Bos cina fora tl raiun artejanal. La direziun di laûrs y le coordinamènt dla segurèza ti é gnü surandè al inj. Maurizio Kastlunger da Bornech y le laûr ti é gnü surandè ala dita Verginer Srl da San Martin de Tor.



Mobilità te comun

N argomènt che ti sta dessigü dèr a cör ala junta é chël dla mobilità. Chilò ô le comun laurè sòn de plü punc: la mobilità interna al comun tles sajuns desvalies, la mobilità y le coliamènt cun i raiuns de confins y dantadöt inçe chëra di jus. Le travert dess ester chël de na mobilità che dess ester tl dagnì plü saurida da sostignì. Tres aparaç radar vègnel mosoré avisa le numer de auti che passa y che s'archita te nüsc paîsc. La racoiüda de chisc dac sarà la basa por laurè fora n bun conzet de mobilità.

Implanç portamunt

La junta se à incuntè cun Gottfried Declara y Otto Verginer dla firma Impianti Colfosco Spa por rajonè dl proiet nü di implanç portamunt. Dèr pèis ti él gnü dè al coliamènt di lifc cina sò Rönn. Al dess la poscibilità indò de anuzé le vedl "tru dai schi" sura Calfosch fora. Por smendrì n gran impat ambiental, denanche jì ite ti "plans" tl raiun Luianta, arata la junta che al dess gnì fat n sotpassaje por i schiadus dla pista.

Zènter de proteziun zivila

Al vègn portè dant da pert dl ombolt Robert Rottonara y dal assessur Hubert Costner i proiec laurà fora dal arch. Hugo Kostner cun i locai che ti é gnüs destinà al comun, ai destödafüch, al aiüt alpin y ala musiga. Atualmènter él le consèi tecnich provinzial che valutèia le proiet.

Viabilità str. Altonn a Calfosch

La junta se à incuntè cun le consèi dla Fraziun da Calfosch por baié dl trafich che passa sò por la strada Altonn a Calfosch. Al é gnü spostè la tofla de limitaziun al trafich a na moda che i auti pois rové cina la staziun a val dl implant portamunt Col Pradat.

Raiun pedonal Corvara

La junta adöm cun l'Ombolt Robert Rottonara à conscidré la problematica de podèi jì pormez ai eserzizi publics tratan la sajun da d'isté. Porchèl èl gnü tut la dezijiun de scortè l'orar dl raiun da jì a pé da Corvara. Aladò dles ghiranzas dles ativitès èl gnü fat fora de stlùje le zënter da Corvara dales 20.00 ales 22.00 y la jöbia, sciöche bele fat fora, dales 17.00 ales 22.00.

Intratignimënt sajun da d'isté

L'assoziaziun à presentè le program de intratignimënt por d'isté de 32.000,00 euro. Le sostègn finanziair da pert dl comun da Corvara é stè de 20.000,00 euro.

Tofles publiches

Al é gnü metü sò ot tofles nöies por tachè fora informaziuns generales y dla associazion turistica. Chèstes tofles po gni stlüttes por garanti che i placac ne vègnes nia rovinà dal tèmp. Cun chèsta dezijiun òn regolamentè les afisciuns dan dant les dimenjiuns azetades. I cosc de chèstes tofles é de 15.909,15 euro.



Entrades de païsc

Por la sajun da d'isté èl gnü abelì les entrades dl comun da Corvara canche an vègn da la lla sò cuntra Corvara y sòn Cialulunch. Da d'aisciöda èl preodü dala pert de Frara denanche rové a Calfosch.



Tofles Unesco

DI 2009 é les Dolomites gnüdes protlamades patrimone dla umanité da pert dla Unesco. D'isté à l'ofize di parcs dla Provinzia adöm cun le Comun da Corvara metü sò les tofles inçe sòn nosc territoire.



Conzesciuns y tarifes de cortina

En chësc ann àn metü man cun la delibera dla junta comunala dl 10.11.2006 n. 133 olache al é preodü n paiaimënt dla conzesciun dla fossa y dl mantignimënt dla cortina.

Cultura

Aladò dla junta é de gran importanza, dantadöt a livel turistic, che le tru Santa Maria dal Ciüf, che va da Minca éina Aunejia passes fora por Corvara, portan i pelegriuns a vijité spo la dljia vedla. Al é gnü portè dant inçe n azënt a val' setur tipich de nosc Comun. L'argomënt che é gnü proponü dess ester chèl dl setur imprenditorial turistic y plü avisa le svilup che à da nen fà cun i implanç portamunt. ♦

Dal consëi de comun

Informaziuns dal consëi de comun: Sentades y deliberes



Le consëi de comun

I 5 mëmbri dal junta

Robert Rottonara
Daniel Alfreider
Hubert Costner
Stefan Costa
Alfreider Nadja.

I 10 acunsiadus

Carlo Declara
Roland Dr. Adang
Hubert Dalponte
Francesco Dr. Pedratscher
Oskar Alfreider
Christian Pezzei
Harald Alfreider
Helmuth Thaler
Elisabeth Penazzi
Conrad Irsara

da man ciampa: Hubert Dalponte, Christian Pezzei, Roland Adang, Oscar Alfreider, Stefan Costa, Carlo Declara, Daniel Alfreider, l'ombolt Robert Rottonara, Nadja Alfreider, Elisabeth Penazzi, Conrad, Irsara, Helmut Thaler, y danca Franz Petratscher, Hubert Costner y Raimund Alfreider

Sentada di 02.12.2010

Te chësta sentada él gnü ejaminé les condiziuns de litabilité y de compatibilité dl ombolt y de vigni mëmber dl consëi, che é spo gnüda convalidada. Da pert dl Ombolt él gnü presenté la proposta de composiziun dla junta de comun, chëra che i mëmbri dl consëi à spo lité.

Le consëi à lité i mëmbri che rapresenterà ti proscims agn le comun te de plü comisciuns, che é da odëi tl capitul dles comisciuns.

Sentada di 20.12.2010

Te chësta sentada de consëi él gnü porté dant le documënt programatich dl Ombolt nü y i mëmbri dl consëi à podü tó posiziun sön la chestiun.

Sentada di 07.02.2011

L'aconsiadù Raimund Alfreider à dè les demiscius da aconsiadù de comun y porchèl röiel ite le proscim candidat nia litè dla lista "Union Calfosch-Pescosta-Corvara", signur Harald Alfreider.



Al é gnü aprovè n'integraziun ala convenziun stlùta jö danter i 5 comuns dla Val Badia y l'aministraziun dla Ciasa de Palsa por la restoraziun dl frabricat. L'integraziun dla convenziun é nezesciara por ciafè y por licuidé n contribut implü de 2.084.000,00 euro da pert dla Provinzia autonoma de Balsan. Al dess gnü presentè na lista da pert dla Ciasa de Palsa de dotes les spèises de restoraziun, albüdes cina sègn, por che i comuns che tol pert ales spèises ais le control nezesciar.

La determinaziun dl contribut da païé al comun por la realisaziun de plazes da parchè che cia aladò dl art. 123 dla lege urbanistica provinciala n'é nia gnüda aprovada.

La sdemanialisaziun dl terac de 82 m2 dla p.d.t. 623 te C.C. Calfosch tla localitè Altonn n'é nia gnüda aprovada, deache l'istituziun de na servitù por la defenüda dl interès publich ne basta nia aladò de n valgügn aconsiadus y che al foss damì l'acuisiziun dl dèrt de proprietè tres n barat de terac.

Sentada di 21.03.2011

Al é gnü aprovè le cunt consuntif por l'eserzize finanziar 2010 di destödafüch da Corvara y di destödafüch da Calfosch.

Cun n bun avanz él gnü aprovè le cunt consuntif por l'eserzize finanziar 2010 dl comun da Corvara.

Por l'avaliazion dl bilanz de previjun 2011, cun l'aplicaziun dl avanz de aministraziun azertè, vègnel rengrazié da pert dl aconsiadù Oskar Alfreider de avèi dè la desponibilitè dla soma de 20.000,00 euro por ativitès desvalies tl zènter de Corvara. Oskar Alfreider arata che la soma de 5000,00 euro por le finanziaimènt dl Nightliner é plü alt co chël dè dant tratan la campagna litala. L'assessur Daniel Alfreider spiega che le 70% dl finanziaimènt vègn surantut dala Provinzia y le rest dai comuns aladò dla popolaziun. Deache al n'é nia ciamò calcolaziuns definitive y por ne messèi nia fà n aumènt él gnü preodü chësta soma, che é bonamènter massa alta. La soma de 300.000,00 euro scritta a bilanz de previjun é preodüda por le ressanamènt dl tèt y por la realisaziun de sorvisc igienics dla strotöra dl tennis a Corvara. Al é gnü preodü, da pert dl ombolt, la soma de 2.000,00 euro por le sorvisc di jogn.

Al vègn portè dant la proposta por la sdemanialisaziun de na pert dla p.d.t. 623 tla localitè Altonn por dè jö la spersa ai proprietars confinanc. Le contrat de cumpra gnarà sotescriit impormò do la realisaziun dl tru da jì a pé y do coliamènt sot la ciasa dla signura Prinot Laura da pert de chësta. Aladò dl aconsiadù Francesco dot. Pedratscher déssel gnü tut en conscidraziun n barat, deache n dèrt da passè publich n'é nia assà por le comun.

Al vègn sdemanialisé na pert dla p.d.t. 658/1 tla localitè Plan, por la zesciun dla spersa ala proprietara confinanta signura Clara Emma Rottonara, por l'iscriziun dl'abitaziun a Cataster.

Al vègn aprovè cun 15 usc a öna le plann de atuaziun dl raiun por infraströtöres tl raiun da jì cun i schi "Punta Trieste".

Al vègn aprovè na convenziun cun le Ministèr dla Iustizia por fà laürs de utilitè publica por condanes reportades ala violaziun dl codesc dla strada.

Aprovaziun dl aumènt dla cuota de partezipaziun al consorz di comuns dla provinzia de Balsan.

Al vëgn nominé l'aconsiadù Stefan Costa sciöche representant de comun tla sozieté Golf Club Alta Badia Srl y por la stala sozjala Tranrüs vëgnel nominé l'aconsiadù Hubert Costner. Por le comitê de redaziun dla plata de comun vëgnel nominé: Daniel dot. Alfreider, Robert Rottonara, Elisabeth Penazzi, Nadja dot. Alfreider, Conrad Irsara y Concetta dot. Bonaldi (responsabla dla plata).

L'assessur Daniel dot. Alfreider fej la proposta dla istituziun de n grup de laûr strategich. Secondo ël déssel fà pert de chësc grup porsones de trames les listes y porsones esternes. N valgügn aconsiadus n'é nia a öna cun l'istituziun de chësc grup. Al dess gnì integrè n representant de comun tl grup de laûr "Alta Badia Quo Vadis". La minunga de Daniel dot. Alfreider é chëra che le grup dess gnì metü sö por jì incuntra ales ghiranzes concretes dl Comun. Chësta proposta n'é nia gnüda aprovada.

La chestiun dl raiun pedonal tl zënter da Corvara é stada dër debatüda te consëi. Aladô di aconsiadus dla lista "Adöm" ne dess i orars nia gnì limità mo amplià, deache la sarada de strades a bëgn de n raiun pedonal vëgn dër aprijada a Corvara dala jënt dl post y dai ghesc. Aladô de Conrad Irsara mändel de plü recusiò por stlùje le zënter da Corvara, sciöche n conzet dl trafich, la segurèza, na segnaletica adatada y n infopoint. L'ombolt sostëgn che la stlùta anti-zipada vëgn refodada da tröc esercizi tl zënter da Corvara.

Al vëgn aprovè a maioranza la mudaziun dl plann de atuaziun dl raiun de completamënt "B24" a Corvara.

Sentada di 27.03.2011

Al vëgn aprovè a maioranza do na cörta discussiun le regolamënt por la tignida y gestiun di cians.

Al vëgn tut la dezijiun sön la zesciun o le mantignimënt dles partezipaziuns dl comun da Corvara a sozietës. Aladô dl ombolt Robert Rottonara déssel gnì mantignì les partezipaziuns atuales: Consorzi di Comuns dla Provinzia da Balsan, Golf Club Alta Badia Srl y Selfin Srl. Al ne vëgn nia tut en conscidraziun la Stala Sozjala Tranrüs ajache le Comun da Corvara ne tol nia pert sciöche mëmber ordinar mo sciöche mëmber sostignidù, paian dan da n valgügn agn la soma de 105.000,00 euro.

Al n'é nia gnü aprovè le plann d'atuaziun por n raiun eventual por infrastrotöres ti raiuns da jì

cun i schi "Borest". Tla proposta dl plann de atuaziun mändel n conzet global por l'edificaziun dl raiun y tla documentaziun n'él nia tler ci destinaziun y te ci mosöra che ara gnarà realisada. Aladô dl aconsiadù Hubert Dalponte n'é la poscibilitè de realisé 16.000 m³ sura le volum de 40.000 m³ bele esistènt, nia na bona proietaziun urbanistica por le païsc da Calfosch. N aumënt dla densité dl 2,5% a 3% en confrunt a d'atres situaziuns ne po nia gnì azetè, incé sce l'ombolt Robert Rottonara é dla minunga che la firma Impianti Colfosco Spa à debojëgn de realisé ofizi aministratifs.

Al vëgn aprovè la istituziun de n grup de laûr-comitê strategich. Le grup é formè da: Roland dot. Adang, Stefan Costa, Carlo Declara y Christian Pezzei dla lista "Adöm" y Daniel dot. Alfreider, Conrad Irsara, Robert Rottonara dla lista "Uniun", i representanc esters é Stefano dot. Pezzei y Martin Ausserdorfer.

Sentada di 05.10.2011

Al é gnü aprovè la relaziun dla revijiun sön döt le teritore portada dant da Klaus dot. Vanzi.

Al é gnü aprovè na ratificaziun dla delibera dla junta de comun nr. 80 sön la mudaziun dl bilanz de previjiun 2011.

Al é gnü portè dant n regolamënt nü por la conzesciun de contribuè da pert dl comun. Chësc regolamënt é gnü aprovè.

Da pert dl consëi vëgnel sostignì l'aplicaziun de na reduziun dla tarifa por la gestiun dl refodam urban por les porsones nia autosufizièntes.

Al é gnü baratè fora l'aconsiadù Hubert Dalponte cun le proscim candidat dla lista "Adöm Calfosch-Corvara Pescosta" nia litè, signur Oliver Mersa. ♦



Variaziun al bilanz de previjiun 2011 dl 08.08.2011

Delibera dla junta comunala n. 80/2011

ENTRADES ORDINARES				SPËISES ORDINARES			
UEB	Cap. E.	DESCRIZIUN	IMPORT	UEB	Cap.U.	DESCRIZIUN	IMPORT
3011005	1005-1	Tarifes- Cortina	9.000,00	1040102	100020-4	Scolina - Manuntenziun ordinara immobili y atrezadöres (moler)	2.000,00
3011005	1005-10	Sanziuns por violaziun codesc dla strada	20.000,00	1040202	100020-4	Scola elementara - Manuntenziun ordinara immobili y atrezadöres (moler)	2.000,00
				1050202	100020-4	Cultura - Manuntenziun ordinara immobili y atrezadöres	2.000,00
				1080102	100020-3	Viabilité - Bëgns mobils y atrezadöres (spartineve)	6.000,00
				1080103	100030-1	Viabilité - Telefon	1.000,00
TOTAL			29.000,00	TOTAL			13.000,00
ENTRADES STRAORDINARES				SPËISES D'INVESTIMËNT			
UEB	Cap. E.	DESCRIZIUN	IMPORT	UEB	Cap.U.	DESCRIZIUN	IMPORT
4052730	2730-0	Urbanisaziun	75.755,00	2060201	200010-0	Sport - Acquist, costruziun y manutenziun immobili (stadium dla dlacia - implant di refrigeraziun)	-100.000,00
				2090401	200010-63	Acquedotto - Laurs straordinars rëi idrica	10.000,00
				2090401	200010-38	Fognadöra - Laurs straordinars	20.000,00
				2080106	200050-0	Viabilité - Acquist y manutenziun mobili, mascinns y atrezadöres (Ladog + spartineve)	41.000,00
				2100307	200070-13	Assistënza - Compartezipaziun ai cosc por la ristrutturaziun ciäsa de palsa "Ojöp Freinademetz" (aredamënt)	116.755,00
				2100501	200010-0	Cortina - Acquist, costruziun y manutenziun immobili (Isifer)	4.000,00
TOTAL			75.755,00	TOTAL			104.755,00
TOTAL			104.755,00	TOTAL			104.755,00

Variaziun al bilanz de previjiun 2011 dl 05.10.2011

Delibera dla consèi dl comun

ENTRADES ORDINARES				SPËISES ORDINARES			
UEB	Cap. E.	DESCRIZIUN	IMPORT	UEB	Cap.U.	DESCRIZIUN	IMPORT
1010030	30-2	ICI - sanziuns agn passà (U.T.)	30.000,00	1010803	100030-37	Amm. Generala - inciäria assistënza legala	20.000,00
1010040	40-0	Imposta publizité	6.000,00	1080105	100050-68	Viabilité - Trasferimënc entrades da plazes da parchè - Frazion B.U.C. Pescosta	100.000,00
3011005	1005-16	Tarifes - Entrades plazes da parchè Pescosta	100.000,00				
3011005	1005-4	Dërc segretaria D.L. 382/92	10.000,00				
TOTAL			146.000,00	TOTAL			120.000,00
ENTRADES STRAORDINARES				SPËISES D'INVESTIMËNT			
UEB	Cap. E.	DESCRIZIUN	IMPORT	UEB	Cap.U.	DESCRIZIUN	IMPORT
4052730	2730-0	Contribuc por operes urbansaziun	80.000,00	2090401	200010-63	Laurs straordinars rëi idrica	30.000,00
4052730	2790-0	Entrades pur conzesiuns edilizies	14.000,00	2090407	200070-16	Fognadöra - Consorzio smaltimënt egghes Puster - partezipaziun ales spëises de investimënt pro la sarenara Sompunt	80.000,00
4052730	2800-0	Entrades da sanziuns de violaziuns edilizies	8.000,00	2090408	200080-4	Fognadöra - ARA Puster - partezipaziun ala sozieté	6.000,00
				2060205	200050-0	Sport - Acquist y manutenziun mobili y atrezadöre (stadium dla dlacia - sostituziun batteria pur rolba)	12.000,00
TOTAL			102.000,00	TOTAL			128.000,00
TOTAL			248.000,00	TOTAL			248.000,00

Les comisciuns y inciaries

Le consëi à nominé i mëmbri che rapresentëia le comun te de plü comisciuns, che é rapresentades tles tabelles dessot

COMISCIUN	INCIARIA	MËMBER EFETIF	MËMBER SUPLËNT
Biblioteca “Sas dla Crusc”	Raprejentant de comun	Penazzi Elisabeth Rottonara Robert	Daniel Dr. Inj. Alfreider
Consoz Comuns Bim Adesc Balsan	Raprejentant fraziun Corvara Raprejentant fraziun Pescosta Raprejentant fraziun Calfosch	Irsara Corrado Pezzei Christian Daniel Dr. Inj. Alfreider	
Comisicun comunala por la detlaraziun de inabitabilité	Raprejentant dl’Unité Sanitara Tecnich de comun Tecnich dla repartiziun fabriché abitatif	Martin Dr. Spechtenhauser Giancarlo Geom. Ferrari Alessandro Geom. Becchimanzi	Guido Dr. Caretta Elias Dr. Inj.Pezzedi Evelyn Geom. Hofer
Comisciun elettorale dl Comun		Pezzei Christian Nadja Dr. Alfreider Adang Roland	Thaler Helmut Josef Penazzi Elisabeth Costa Stefan
Comisciun por la formaziun dles lites comunales di vicari popolars		Adang Roland Daniel Dr. Inj. Alfreider	
Comisciun paritetica dl personal	Ombolt y presidënt Secreter de comun Raprejentant de comun Raprejentant dl personal	Rottonara Robert Vincenzo Dr. Clara Nadja Dr. Alfreider Costa Stefan Pitscheider Claudia Deiaco Heidi	
Comisciun comunala por la prevenziun dles lovines	Ombolt Dependënt dl Sorvisc dles strades Val de Puster Caposorvisc di implac portamunt tl raiun da Calfosch Caposorvisc di implac portamunt tl raiun da Corvara Staziun Forestala La Ila Mënacrëp Comandant di Stüdafüch da Corvara	Rottonara Robert Alfreider Harald Ellecosta Antonio Agreiter Ivan Moling Roland Oberbacher Andrea Costner Hubert	

LES COMISCIUNS Y INCIARIES

Comité communal de Proteziun zivila	Ombolt y president Comandant di Stüdafüch da Corvara Rapresentant dla Crusc Blančia Rapresentant dl'Aiüt Alpin Rapresentant dl Sorvisc dles Strades Ofizial Sanitar Staziun Forestala La Ila Comandant di Stüdafüch da Calfosch Rapresentant di organns de polizia	Rottonara Robert Costner Hubert Deiaco Tomas Oberbacher Sebastiano Alfreider Harald	MÈMBER FACULTATIF Martin Dr. Spechtenhauser Moling Roland Oberbacher Jouk Di Genova Armando
Comisciun de cortina da Corvara	Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun	Alfreider Raimondo Penazzi Elisabeth Thaler Helmut Josef	
Comisciun de cortina da Calfosch	Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun	Alfreider Raimondo Nadja Dr. Alfreider Alfreider Harald	
Comisciun comunala por l'fabriché por i agn 2010-2015	President Rapresentant Unité Sanitara Locala Espert dla Provinzia Tecnich Rapresentant di Stüdafüch Rapresentant dles Ass. por la sconanza dl ambiënt Rapresentant dl'Assoziaziun Turistica Rapresentant di paurs Ater mèmber nominé dal Consei Ater mèmber nominé dal Consei Secreter	Rottonara Robert Martin Dr. Spechtenhauser Siegfried Dr. Inj. Comploj Giancarlo Geom. Ferrari Oberbacher Jouk Oberbacher Andrea Alfreider Oscar Alberto Thaler Helmut Josef Daniel Dr. Inj. Alfreider Costamoling Jasmin Inciarié dal president	Assessur inciarié Dr. Caretta Guido Karl Dr. Arch. Comploi Elias Dr. Inj. Pezzedi Costner Hubert Schrott Francesco Kostner Andreas Mersa Paolo Costa Stefan Penazzi Elisabeth Sostitut
Comisciun grup de laur "strategic"	Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun Mèmber estern Mèmber estern	Rottonara Robert Daniel Dr. Inj. Alfreider Carlo Declara Costa Stefan Adang Roland Irsara Conrad Pezzei Christian Pezzei Stefano Ausserdorfer Martin	
Comisciun dla Plata de Comun	Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun Rapresentant de comun Journalist estern	Rottonara Robert Daniel Dr. Inj. Alfreider Irsara Conrad Penazzi Elisabeth Nadja Dr. Alfreider Bonaldi Concetta	

Plaza de comun y garasc "Parking dljia"

Cöra y Comun va a pêr: la revalutaziun dla plaza de dljia da Corvara pormèt la realisaziun de posc da parchè.

Dandaia à le Consèi de Aministraziun dla Cöra de plü iadi tut en cunscidraziun da revalutè a val' maniera, mo cun mudaziuns dër scèmples, la plaza de dljia. Cun la scritta tl protocol, ai 26 de novèMBER dl 2007, èl gnü fat le pröm vare. Gran mirit de sciöche ara se à spo portè inant è dessigü de Othmar Costabiei, dailò surastant dl Consèi de Aministraziun mo inçe mèmber de Comun.

Tratan les tröpes incuntades cun l'ombolt Franz Pedratscher y l'architèt Hermann Kostner, èl gnü tut en conscidraziun de sfrutè la lerch söt la plaza de dljia cun la realisaziun de n garasc.

Tla sentada di 10 de merz dl 2008 à Othmar Costabiei tut tles mans le gran impègn de fà laurè fora n proiet, che comportà nia püces dificoltes, dantadöt inçe por la pert iuridica che reverda la proprietè dl terac: al messà gnü tut contat cun la Diozeja da Balsan-Porsenù, fat n stüde de fatibilitè cun previjiuns dles spèises y al è debojègn de chirì privac che ess cumprè i posc da parchè. Ala fin éra jüda da ciafè 18 interessà che è a òna da stè ala pert y da costituì na sozieté, tl inom de Parking Dljia.

L'ann do à le Comun da Corvara aprovè le pröm proiet.

Spo èl sozedü ci che degügn ne s'ess mai aspetè: Othmar é gnü cherdè da Chèl Bel Dî y à messü lascè zoruch, dlungia sù familiars y sù compagns, inçe tröpes inciaries, scomenciadies, ideas y proieç. Danter chisc inçe chèl dl Parking Dljia.

Sambègn se à spo döt n pü intardivè, mo cun la lîta dl presidènt nü, tl inom de Oscar Alfreider, è la proietaziun indò jüda inant.

Por ci che reverda la plaza de dljia èl gnü dè jö 3 proieç che n comitè de 6 tecnicos, n rapresentant dla cöra y l'ombolt à tut avisa en conscidraziun, chirin spo fora ala fin chèl che ai à aratè plü adatè. Le bonarat é sambègn inçe gnü dè dala junta de Comun.

Sot ala proietaziun di arch. Hermann y Emanuel Kostner à la dita Gasser Paul GmbH atira do Pasca de chëst ann metü man cun i laürs. I 70 posc da parchè é despartis sò te döes alzades y é bele düc venüs (la cumpra di posc da parchè è sambègn resservada ai residènc).



La proietaziun dla plaza é gnüda tuta tles mans dal arch. Hugo Kostner che à ciarè da ti dè lerch ala entrada de dljia, valorisan la plaza tres so stil particular.

I pröms laürs é jüs inant valgamia aslöm, inçe sce n cantier amesa païsc, tratan na sajun da d'isté, comporta dagnora problems de viabilitè y de vera por les ciases dlungia. Ai vijins ti val porchèl n gran rengraziamènt por la paziènz che ai à albü y che ai arà ciamò ti proscims mèisc.

Cun chësc proiet, che ciafa sègn forma, èl gnü fat n gran vare inant tla urbanistica de païsc, che à sciöche indlunch inçe chilò manciànza de posc da parchè. Mo nia ma chèl: lauran debo-riada à la Cöra y le Comun desmostrè de avèi tröpa sensibilitè por i bojègns de n païsc.

Por chësc invern èl preodü che i garasc vègnes rovà, mo impormò en ater ann podarunse ti ciarè a nosta plaza de dljia nöia. ♦

Dala Comisciun dl fabriché

Lizënzes da frabiché dades fora dai 22. de nov. 2010 ai 17 d'otober 2011
aladô dl art. 70 dla lege urbanistica dla Provinzia Autonoma da Balsan

Kostner Emanuel - Kostner Ermanno K2 s.a.s. di Kostner Emanuel & Co.	1. progetto di variante per la realizzazione di un edificio nel lotto 28 nella zona artigianale di Corvara	p.f. 184/11 CC. Corvara in Badia
Rifugio Edelweiss s.a.s. di Costner Maria Grazia & Co.	1. progetto di variante: ampliamento qualitativo dell'esercizio ristorativo "Edelweisslütte" sulla p.ed. 306 in c.c. Colfosco	p.f. 184/11 CC. Corvara in Badia p.ed. 306 in c.c. Colfosco
Col Pradat S.A.S. di Ebner Hannes & Co	1. progetto di variante: ampliamento Rifugio Col Pradat sulla p.ed. 344	p.ed. 344 CC. Colfosco
Merge Homeart Sas di Clara Maria Elena & Co.	2. progetto di variante in sanatoria edificio sito sulla p.ed. 179 in c.c. Colfosco	p.ed. 179 CC. Colfosco
Cassa Raiffeisen Val Badia	Ampliamento della p.ed. 397 in c.c. Corvara in Badia ai sensi dell'art. 40/bis della Legge Urbanistica Provinciale	p.ed. 397 CC. Corvara in Badia
Costa Anna Maria - Costner Pietro Lezuo Carla - Lezuo Moreno Parrocchia Santissimo Cuore Di Gesu' Pedevilla Christa Mathild Pedevilla Karin - Pizzinini Emma Profunser Josef Sporthotel Panorama GmbH di Costamoling Guglielmo & Fratelli	Costruzione di un nuovo edificio residenziale sul lotto "C" della zona residenziale "B24" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 325 CC. Corvara in Badia
BFC GmbH	Installazione di nr. 2 insegne pubblicitarie	p.ed. 481 CC. Corvara in Badia
Frenademetz Albert Pescolliderungg Claudia	1. progetto di variante: demolizione e ricostruzione di un'unità abitativa sulla p.ed. 418 - p.m. 7 e 16 in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 418 P.M. 7, 16 CC. Corvara in Badia
Alfreider Isabell Alfreider Ivan Ludwig	1. progetto di variante: demolizione e ricostruzione di due unità abitative sulla p.ed. 418 - p.m. 8,9 e 17 in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 418 P.M. 8,9, 17 CC. Corvara in Badia
Centro Leasing A.G.	1. progetto di variante: ampliamento qualitativo Hotel Sassongher	p.ed. 42 CC. Corvara in Badia
Pinter Gianfranco	1. progetto di variante: ampliamento qualitativo del Hotel Italia	p.ed. 139/1 CC. Corvara in Badia
Costa Osvaldo - Steger Berta-Maria	Demolizione e ricostruzione del fienile esistente con stalla	p.ed. 72 CC. Colfosco
Garni Tofana di Piai Luigi & Co. S.A.S.	Costruzione di una garage presso il Garni Tofana	p.ed. 241 CC. Corvara in Badia p.f. 79/3 CC. Corvara in Badia
Amministrazione Separata B.U.C. - Frazione di Pescosta	Disposizione parcheggio su parcheggio pubblico ad iniziativa privata sulla p.f. 64/7	p.f. 64/7 CC. Corvara in Badia
Adiutori Alessandra Adiutori Anna Rosa Adiutori Elisabetta	1. progetto di variante: riqualificazione energetica dell'edificio esistente con ampliamento in località Arlara ai sensi dell'art. 127, comma 2 della L.P. 13/97, modificato con l'art. 51, comma 3 della L.P. 9 aprile 2009, nr. 1 (riqualificazione energetica di edifici esistenti con ampliamento)	p.ed. 204 CC. Corvara in Badia p.ed. 205 CC. Corvara in Badia
Prè Surega GmbH	1. progetto di variante: realizzazione nuovo complesso residenziale "Pré Surega" in c.c. Colfosco	p.f. 592/14 CC. Colfosco
Tempesti Gianluca Antonio	Nuova distribuzione delle superfici dell'alloggio e locali accessori all'interno dell'unità abitativa del condominio "Cialciara"	p.ed. 551 P.M. 1 CC. Corvara in
Costa Mathias	1. progetto di variante in sanatoria - ampliamento casa d'abitazione ai sensi della L.P. 9 aprile 2009, nr. 1, art. 51, comma 3 - riqualificazione energetica	p.ed. 456 CC. Corvara in Badia
Mersa Annalisa	3. progetto di variante in sanatoria per l'ampliamento della casa d'abitazione esistente sulla p.ed. 199 e sulla p.f. 286/50 in C.C. Colfosco	p.f. 286/50 CC. Colfosco
Cassa Raiffeisen Val Badia - Società Cooperativa	1. progetto di variante: ampliamento della p.ed. 397 in c.c. Corvara ai sensi dell'art. 40/bis della Legge Urbanistica Provinciale	p.ed. 397 CC. Corvara in Badia
Pescosta Gualtiero	Realizzazione di due nuovi appartamenti all'interno del fabbricato "Residence Riposo" in c.c. Colfosco	p.ed. 136 CC. Colfosco
Pescosta Luigia	Demolizione e ricostruzione di un fienile	p.f. 519 CC. Corvara in Badia
Albertini Claudia	1. progetto di variante: riqualificazione energetica dell'edificio esistente con ampliamento - p.ed. 319 - p.m. 1 B.p. 319 M.A./P.M. 1 K.G	p.ed. 319 P.M. 1 CC. Colfosco
Mischi Pietro - Monti Pallidi s.a.s. di Mischi Angela & Co.	Ampliamento qualitativo e quantitativo del garni "Monti Pallidi" in c.c. Corvara in Badia con la trasformazione dei locali al piano terra e l'ampliamento dell'ingresso	p.ed. 185 CC. Corvara in Badia p.f. 18/12 CC. Corvara in Badia
Maso Zirm di Kostner Heinz & Co. s.a.s.	Demolizione fabbricato in località "Tranrüs" - P.ed. 86 c.c. Corvara e ricostruzione in località "Tonia" sulle p.f. 366/2 e 367/2 c.c. Corvara	p.ed. 86 CC. Corvara in Badia p.f. 366/2 CC. Corvara in Badia p.f. 367/2 CC. Corvara in Badia
Pinter Raimondo	3. progetto di variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del Hotel Royal con Dependance Maso Weber-Hof	p.ed. 314 CC. Corvara in Badia p.ed. 330 CC. Corvara in Badia p.ed. 428 CC. Corvara in Badia
Pescosta Valeria	Ampliamento della p.ed. 316 - struttura abitativa e agricola del maso chiuso in P.T. 28/I c.c. Colfosco B.p. 316 K.G Kolfuschg	p.ed. 316 CC. Colfosco
Tempesti Gianluca Antonio	1. progetto di variante: nuova distribuzione delle superfici dell'alloggio e locali accessori all'interno dell'unità abitativa del condominio "Cialciara" in c.c. Corvara in Badia B.p. 551 M.A./P.M. 1 K.G	p.ed. 551 P.M. 1 CC. Corvara in Badia

Chalet Madrisa di Herbst Margareth & Co. S.A.S. Parking Dlijia s.r.l.	Realizzazione di un parcheggio interrato	p.ed. 154 CC. Corvara in Badia p.f. 17/13 CC. Corvara in Badia
Haflingerhof Sas di Alfreider Alma & Co.	Trasformazione di quattro camere in due appartamenti presso il garní "Haflingerhof" in c.c. Colfosco	p.ed. 239 CC. Colfosco
Col Pradat K.G. di Ebner Hannes & Co.	2. progetto di variante in sanatoria riguardante la costruzione di un muro in massi ciclopici sulla p.ed. 344 e p.f. 421/1 c.c. Colfosco	p.ed. 344 CC. Colfosco p.f. 421/1 CC. Colfosco
Pensione Margit s.a.s. di Dalponte A. & C.	1. progetto di variante in sanatoria: realizzazione di nuove terrazze presso il garní "Margit" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 147 CC. Corvara in Badia
Dicomi Srl	Ristrutturazione impianto stradale di distribuzione carburanti liquidi per autotrazione	p.ed. 293 CC. Corvara in Badia p.ed. 356 CC. Corvara in Badia p.f. 57/1 CC. Corvara in Badia
Declara Carlo	Cambio destinazione d'uso di cantina in garage nel piano seminterrato	p.ed. 295 CC. Colfosco
Macelleria Zingerle s.a.s. di Zingerle Evi & Co	Modifica interna ed esterna di parte del piano terra della p.ed. 152 c.c. Corvara in Badia B.p. 152 M.A./P.M. 2 K.G	p.ed. 152 P.M. 2 CC. Corvara in Badia
Prè Surega Srl	Realizzazione delle infrastrutture del nuovo complesso residenziale "Prè Surega" in c.c. Colfosco	p.f. 592/14 CC. Colfosco
Pescosta Valeria	Costruzione di un garage e deposito biomassa interrati in aderenza alla p.ed. 46/2 in c.c. Colfosco	p.f. 170/2 CC. Colfosco p.f. 180/1 CC. Colfosco
CAI Sezione di Bolzano	1. progetto di variante: Rifugio Franz Kostner Vallon - ampliamento interrato per migliori igienico-sanitarie	p.ed. 122 CC. Corvara in Badia p.f. 642/2 CC. Corvara in Badia
Nexus Srl	Rifacimento delle vetrine al piano seminterrato dell'edificio situato sulla p.ed. 101 in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 101 CC. Corvara in Badia
Pescosta Raimondo	2. progetto di variante: ampliamento qualitativo della Pension "Borest"	p.ed. 182 CC. Colfosco
CAI Sezione di Bolzano	Rifugio Franz Kostner - Vallon: inserimento finestre sulle falde del tetto	p.ed. 122 CC. Corvara in Badia
Istituto Per L'Edilizia Sociale	Trasformazione della centrale termica da gasolio a metano	p.ed. 248 CC. Colfosco
Hotel Costes s.a.s. di Kostner Siglinde & Co	Ristrutturazione e ampliamento della struttura alberghiera "Hotel Costes" - L.P. n. 13 del 11.08.97 e successive modifiche	p.ed. 275 CC. Corvara in Badia p.f. 550 CC. Corvara in Badia
Hotel Col Alto s.r.l. Pezzei Alfonso	Ampliamento e ristrutturazione dell'esercizio turistico "Hotel Col Alto" in c.c. Corvara in Badia ai sensi della L.P. 13/97 e successive modifiche	p.ed. 141 CC. Corvara in Badia p.f. 210/14 CC. Corvara in p.f. 210/15 CC. Corvara in Badia
Col Pradat S.A.S. di Ebner Hannes & Co	progetto di variante: ampliamento del Rifugio Col Pradat sulla p.ed. 344	p.ed. 344 CC. Colfosco
Amministrazione Comunale di Corvara in Badia	Costruzione di una marciapiede sulla SS 243 in c.c. Colfosco dal km 13+350 al km 13+600 ca.	p.f. 270/1 CC. Colfosco p.f. 286/1 CC. Colfosco p.f. 288/1 CC. Colfosco p.f. 603/1 CC. Colfosco
Arkadia s.a.s. di Coser Andrea & Co	Demolizione di tettoia-griglia dell'Hotel Arkadia in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 252 CC. Corvara in Badia
Amministrazione Comunale di Corvara in Badia	Ricostruzione del ponte "Pescosta" - ponte stradale di 1. categoria	p.f. 680/1 CC. Corvara in Badia p.f. 680/2 CC. Corvara in Badia p.f. 680/3 CC. Corvara in Badia p.f. 680/4 CC. Corvara in Badia
Pezzedi Giuseppe	Deposito di materiale di scavo in località "Merscia"	p.f. 85/1 CC. Corvara in Badia
Pezzedi Giuseppe	Realizzazione di un locale per macchinari agricoli nonchè di parcheggi interrati ai sensi dell'art. 124, comma 1 della L.P. 13/97 presso il maso chiuso "Mersa" in c.c. Corvara in Badia	p.f. 96 CC. Corvara in Badia p.f. 97 CC. Corvara in Badia
Placements Financiers Et Industriels Sa 21 - 25	1. progetto di variante in sanatoria per la demolizione e ricostruzione di una casa d'abitazione	p.ed. 243 CC. Corvara in Badia
Alfreider Erica	Lavori di ristrutturazione interna presso il Garní "Ciasa Füstü" in c.c. Colfosco con trasformazione da garní in residence	p.ed. 217 CC. Colfosco
Hotel Tablé di Pescosta Walter & Co. S.a.s.	Progetto di ristrutturazione dell'alloggio del custode e cambio di destinazione d'uso di alcune stanze presso l'Hotel Tablé a Corvara in Badia	p.ed. 264 CC. Corvara in Badia
Sporthotel Panorama s.r.l. di Costamoling Guglielmo & Fratelli	Ristrutturazione ed ampliamento dell'esercizio ristorativo "Punta Trieste" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 383 CC. Corvara in Badia
Clara Gottfried-Amministrazione Separata B.U.C. - Frazione di Colfosco	Realizzazione di un parcheggio presso l'alberto "Lujanta" in c.c. Colfosco	p.f. 296/1 CC. Colfosco p.f. 296/85 CC. Colfosco
Crazzolaro Ruth	Demolizione e ricostruzione di una baita/ciasota in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 579 CC. Corvara in Badia
Hotel Col Alto s.r.l. Pezzei Alfonso	Ampliamento e ristrutturazione dell'esercizio turistico "Hotel Col Alto" sulla p.ed. 141 C.C. Corvara - L.P. 11/08/1997 N. 13 e successive modifiche - realizzazione di un garage interrato	p.ed. 141 CC. Corvara in Badia p.ed. 277 CC. Corvara in Badia p.f. 210/14 CC. Corvara in Badia p.f. 210/15 CC. Corvara in Badia
Villa Tony s.a.s. di Corrado Irsara & Co.	3. progetto di variante: ampliamento qualitativo della Pension "Villa Tony" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 142 CC. Corvara in Badia
Mersa Stefan Josef	Lavori di spianamento sulle pp. ff. 296/20 e 296/60 in c.c. Colfosco	p.f. 296/20 CC. Colfosco p.f. 296/60 CC. Colfosco
Sporthotel Panorama s.r.l. di Costamoling Guglielmo & Fratelli	Realizzazione di un garage presso l'esercizio ricettivo "Sporthotel Panorama Dependance" sulla p.ed. 433 in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 433 CC. Corvara in Badia
Garní Garden s.a.s. di Costa Alberto & Co.	2. progetto di variante: ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero "Garní Garden" in c.c. Colfosco - modifica al piano terra nonchè realizzazione di un abbaino	p.ed. 233 CC. Colfosco p.f. 71/11 CC. Colfosco
Clara Paolo	1. progetto di variante: demolizione e ricostruzione di una casa d'abitazione nel C.C. Colfosco	p.ed. 27 CC. Colfosco p.f. 31 CC. Colfosco p.f. 36 CC. Colfosco p.f. 37 CC. Colfosco

Garní Garden s.a.s. di Costa Alberto & Co	3. progetto di variante in sanatoria: realizzazione di balconi al piano sottotetto dell'edificio situato sulla p.ed. 233 in c.c. Colfosco	p.ed. 233 CC. Colfosco p.f. 71/11 CC. Colfosco
Alfreider Marlene	Progetto in sanatoria del fabbricato "La Ütia" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 274 CC. Corvara in Badia
Sciovie Ladinia S.p.A.	Ampliamento di un tratto della pista da sci "Col Alto nr. 4"	p.f. 257 CC. Corvara in Badia
Sciovie Pralongià S.p.A.	Allargamento tratto intermedio della pista da sci "Biok-Pralongià II nr. 7"	p.f. 487/1 CC. Corvara in Badia
Perbellini Gino Puez s.a.s. di Mersa Giorgio & Co. Tisot Beatrice - Tisot Tommaso	Ampliamento del secondo piano e di una terrazza del fabbricato esistente con risanamento energetico ai sensi della L.P. 09.04.2009, nr. 1, art. 51, comma 3	p.ed. 301 CC. Colfosco
Amministrazione Comunale di Corvara in Badia	Realizzazione di un tratto di fognatura al Passo Gardena	p.f. 352/1 CC. Colfosco
Mischi Pietro Monti Pallidi s.a.s. di Mischi Angela & Co.	1. progetto di variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del garní "Monti Pallidi" in c.c. Corvara in Badia con la trasformazione dei locali al piano terra e l'ampliamento dell'ingresso	p.ed. 185 CC. Corvara in Badia p.f. 18/12 CC. Corvara in Badia
Funivie del Boé S.p.A	1. progetto di variante: realizzazione di un distributore di benzina interno presso la stazione a valle dell'impianto di risalita "Boé" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 379 CC. Corvara in Badia p.ed. 451 CC. Corvara in Badia p.f. 53/1 CC. Corvara in Badia p.f. 55/1 CC. Corvara in Badia p.f. 653/1 CC. Corvara in Badia
Agreiter Fortunato-Agreiter Sarah Frenademetz Carlo	Realizzazione del nuovo accesso alla sala colazioni e sostituzione di finestre presso l'edificio "La Nuit" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 251 CC. Corvara in Badia
Kostner Emanuel Kostner Ermanno K2 s.a.s. di Kostner Emanuel & Co.	2. progetto di variante per la realizzazione di un edificio nel lotto 28 nella zona artigianale di Corvara	p.ed. 590 CC. Corvara in Badia
Arkadia s.a.s. di Coser Andrea & Co.	Ampliamento qualitativo dell'Hotel Arkadia in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 252 CC. Corvara in Badia
Hotel Jägerhof di Pitscheider Hanspeter & Co. s.a.s.	Spostamento strada agricola, realizzazione di parcheggi sulle pp. ff. 84/1, 84/3, 84/4 nonché costruzione di un garage interrato sulle pp. ff. 84/1, 84/5 in c.c. Colfosco	p.ed. 195 CC. Colfosco p.f. 84/1 CC. Colfosco p.f. 84/3 CC. Colfosco p.f. 84/4 CC. Colfosco p.f. 84/5 CC. Colfosco
Hotel Jägerhof di Pitscheider Hanspeter & Co. s.a.s.	Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo "Albergo-Bar-Ristorante Jägerhof" in c.c. Colfosco	p.ed. 195 CC. Colfosco
Pitscheider Michaela	Demolizione di un fabbricato rurale e ricostruzione di un fabbricato destinato ad alloggi convenzionati	p.ed. 589 CC. Corvara in Badia
Pescosta Gualtiero	1. progetto di variante: Realizzazione di due nuovi appartamenti all'interno del fabbricato "Residence Riposo" in c.c. Colfosco	p.ed. 136 CC. Colfosco
Funivie del Boé S.p.A.	Rifacimento dell'impianto di risalita "Costes da l'Ega" con una seggiovia 4-posto ad ammortamento fisso	p.f. 26/1 CC. Corvara in Badia p.f. 27/1 CC. Corvara in Badia p.f. 31/1 CC. Corvara in Badia p.f. 53/1 CC. Corvara in Badia p.f. 53/5 CC. Corvara in Badia p.f. 55/1 CC. Corvara in Badia p.f. 55/20 CC. Corvara in Badia p.f. 653/5 CC. Corvara in Badia p.f. 654/2 CC. Corvara in Badia p.f. 669 CC. Corvara in Badia p.f. 686/1 CC. Corvara in Badia p.f. 690/1 CC. Corvara in Badia
Pezzedi Martino Maria Ploner Augusta	1. progetto di variante: ampliamento del fabbricato "Confolia" ai sensi dell'art. 128-ter della L.P. 13/97	p.ed. 421 CC. Corvara in Badia
Costner Erich	1. progetto di variante: demolizione e ricostruzione legnaia-table in località "Col"	p.ed. 515 CC. Corvara in Badia p.f. 328 CC. Corvara in Badia
Amministrazione Separata B.U.C. - Frazione di Pescosta Tourismusverein Corvara-Colfosco	Ristrutturazione del piano sottotetto dell'edificio accessoriale al lago biotopo in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 444 CC. Corvara in Badia
Costner Stefan Harald	Realizzazione di un edificio residenziale sulle p.f. 270/2 - 270/3 in C.C. Colfosco - Zona di completamento "B1"	p.f. 270/2 CC. Colfosco p.f. 270/3 CC. Colfosco
Garni Tofana de Piai Luigi & Co. S.A.S.	1. progetto di variante: costruzione di una garage presso il Garni Tofana	p.ed. 241 CC. Corvara in Badia p.f. 79/3 CC. Corvara in Badia
Costa Anna Maria - Costamoling Irene Costner Pietro - Lezuo Carla Lezuo Moreno Parrocchia Santissimo Cuore Di Gesu' Pedevilla Christa Mathild Pedevilla Karin Pizzinini Emma - Profunser Josef Sporthotel Panorama s.r.l. di Costamoling Guglielmo & Fratelli	1. progetto di variante: costruzione di un nuovo edificio residenziale sul lotto "C" della zona residenziale "B24" in c.c. Corvara in Badia	p.ed. 325 CC. Corvara in Badia
Alfreider Marlene	Ampliamento con sopraelevazione del fabbricato denominato "La Ütia" ai sensi della L.P. 13/97, art. 107, comma 16 nonché risanamento energetico ai sensi della L.P. 09.04.2009, art. 51, comma 3	p.ed. 274 CC. Corvara in Badia
Prè Surega Srl	2. progetto di variante: realizzazione nuovo complesso residenziale "Pré Surega" in c.c. Colfosco	p.f. 592/14 CC. Colfosco

Dales Fraziuns: lîtes

TI 2010 él inçe stè les lîtes dles fraziuns de Calfosch,
Corvara y Pescosta



Ann 2010, ann de lîtes. Por ne pesè nia demassa sön i zitadins che é gnüs cherdà a lité bëgn dui iadi por le consèi de comun y de novèmber inçe ciamò por chël de cöra, él gnü tut la dezijiun de sburlé les lîtes de fraziun al'aisciöda do, plü avisa ai 27 de merz dl 2011.

Chisc i resultač:

Lîtes de fraziun da Calfosch

numer di zitadins che â le dèrt da jì a lité
433

zitadins che à dè jö súa usc
315 (72,75 %)

<i>zetoles varèntes</i>	311
<i>nia varèntes</i>	2
<i>blančes</i>	2

*Te n secundo momènt él gnü metü adöm
le consèi, insciö formè:*

Andrea Oberbacher	Capofraziun
Francesco Schrott	Aconsiadú
Albert Rudifieria	Aconsiadú
Werner Costa	Aconsiadú
Daniel Alfreider	Aconsiadú

Lîtes de fraziun da Corvara

numer di zitadins che â le dèrt da jì a lité
256

zitadins che à dè jö súa usc
144 (56,25%)

<i>zetoles varèntes</i>	142
<i>nia varèntes</i>	1
<i>blančes</i>	1

*Te n secundo momènt él gnü metü adöm
le consèi, insciö formè:*

Carlo Erlacher	Capofraziun
Klaus Costner	Aconsiadú
Dieter Niederkofler	Aconsiadú
Daniel Steinmayr	Aconsiadú
Iwan Costamoling	Aconsiadú

Lîtes de fraziun da Pescosta

numer di zitadins che â le dèrt da jì a lité
373

zitadins che à dè jö súa usc
250 (67,02 %)

<i>zetoles varèntes</i>	243
<i>nia varèntes</i>	3
<i>blančes</i>	24

*Te n secundo momènt él gnü metü adöm
le consèi, insciö formè:*

Günther Alfreider	Capofraziun
Paolo Agreiter	Aconsiadú
Christian Costabiei	Aconsiadú
Helmut Thaler	Aconsiadú
Raimondo Alfreider	Aconsiadú

Biblioteca Sas dla Crusc

Da sègn inant orunse publiché te vigni ediziun dla Plata de Comun la rezenziun di libri plü nüs che i podëis jì a se tó te biblioteca a Calfosch

Orlev, Uri

DAS TIER IN DER NACHT

Roman für Kinder



Das Tier in der Nacht ist schlau. Es meidet das Licht und wartet darauf, dass es im Zimmer des Jungen dunkel wird. Dann ist es hier und da,

oben und unten, einfach überall. Der Junge fürchtet sich und beschwört das Tier: »Licht, Licht, Licht auf dich, komm mir nicht zu nah!« Doch jede Nacht lernen sie sich ein bisschen besser kennen, bis die Freundschaft über die Furcht siegt.

Kirkpatrick, David

DER FACEBOOK-EFFEKT

Hinter den Kulissen
des Internet-Giganten



Facebook ist die wahrscheinlich rasanteste Internet-Story der letzten Jahre. Viele bejubeln Facebook als ultimatives Social Media Tool: Es bringt

Freunde in Kontakt, hilft Gleichgesinnten, sich kennenzulernen, macht gegen politische Missstände mobil. Andere warnen vor dem Missbrauch, der droht, wenn die Daten der Facebook-Nutzer in falsche Hände geraten. Alle sind neidisch auf den immensen Erfolg dieses Unternehmens, das sich in kürzester Zeit gegenüber allen Konkurrenten durchgesetzt hat – und das international. Der "Facebook-Effekt" zeigt, wie ein 19-jähriger Harvard Student ein Unternehmen aufbauen konnte, das heute die am zweithäufigsten besuchte Website nach Google ist, wie Facebook unser Leben verändert und in welche Richtung sich der Internet-Gigant in Zukunft entwickeln wird.

Diffenbaugh Vanessa

IL LINGUAGGIO DEI FIORI



Victoria ha paura del contatto fisico. Ha paura delle parole, le sue e quelle degli altri. Soprattutto, ha paura di amare e lasciarsi amare. C'è solo un

posto in cui tutte le sue paure sfumano nel silenzio e nella pace: è il suo giardino segreto nel parco pubblico di Portero Hill, a San Francisco. I fiori, che ha piantato lei stessa in questo angolo sconosciuto della città, sono la sua casa. Il suo rifugio. La sua voce. È attraverso il loro linguaggio che Victoria comunica le sue emozioni più profonde. La lavanda per la diffidenza, il cardo per la misantropia, la rosa bianca per la solitudine. Perché Victoria non ha avuto una vita facile. Abbandonata in culla, ha passato l'infanzia saltando da una famiglia adottiva a un'altra. Fino all'incontro, drammatico e sconvolgente, con Elizabeth, l'unica vera madre che abbia mai avuto, la donna che le ha insegnato il linguaggio segreto dei fiori. E adesso, è proprio grazie a questo magico dono che Victoria ha preso in mano la sua vita: ha diciotto anni ormai, e lavora come fioraia. I suoi fiori sono tra i più richiesti della città, regalano la felicità e curano l'anima. Ma Victoria non ha ancora trovato il fiore in grado di rimarginare la sua ferita. Perché il suo cuore si porta dietro una colpa segreta.

Chi che l'f sa deplü.

Lì é le pröm vare por l'insegnamënt y por la formaziun dla persona.

Lì é la fondamënta por conësc le monn y por ciarfè le tru tl vire da vigni dé.

Lì é important por adorè seletivamënter i mesi de informaziun y de comunicaziun.

Lì é la tle por daurì les portes de nosta sozieté.

Lì ampliëia l'orizont de nosc savèi.

Lì é n dialogh cun i popui, che passa sura düc i mürs, i confins y les generaziuns.

Lì se condüj demez dal pëis dles responsabilitës y di problems y se scinca momënc de tenjiun, devertimënt y relax

Lì é na beliscima aventöra te païsc foresc, n iade te n monn de fantasia o inçe ma te nosc cé.

**Orars dla biblioteca
"Sass dla Crusc"**

lönesc y mercui 15.00 - 18.00
vëndres 10.00 - 12.00.

Raiun WIFI

L'Internet WLAN publich devènta realté, da agost incà unse incè tl comun da Corvara l'Internet WLAN publich.

Y chësc te dōes localitès: sön plaza de Comun y sön plaza dl'Assoziaziun Turistica a Corvara y sön Plaza de Dlijia a Calfosch. Al é n sorvisc por nusc jogh, por dōta la popolaziun, y dantadöt incè por i foresc che vëgn adalerch da tres de plü naziuns. Al é gnü ciafè na soluziun tecnologica che pormët de se registré diretamënter online.

Tres n SMS ti vëgnel menè al anuzadù i dac por se loghè ite. Tres l'outsourcing a n provider estern dla tematica dla privacy y dl control di dac unse ciafè na soluziun interessanta por ti



pitè a duc n sorvisc de coliamënt internet zënza messèi instesc se cruzié dl laür dl archif di dac. Le comun da Corvara à ciafè insciö na soluziun interessanta, avisa tl ciamp dl WIFI, te chël che le regolamënt iuridich nazional brancia ite dassenn. ♦



Le raion WIFI a Corvara: plaza de comun



Le raion WIFI a Calfosch: plaza de dlijia

Raiun WIFI Corvara y Calfosch

Le sorvise é debann por düc y dess daidè inçe da dè
la poscibilitè de informaziuns importantes o nezesciars.

Zènza registraziun pon se conlié a



www.corvara.eu



www.altabadia.org

Co funzionèiel pa?

- 1: Ativé le Wireless sön le telefonn o computer
- 2: > click sön “ativèia account”
 - > dè ite les informaziuns tl formular y dè ite le numer de telefonn
 - > automaticamënter gnàral menè n SMS cun login & password
- 3: dè ite le login y la password che an à ciafè pur SMS



Refodam: Desciaria de Col Maladët

I mèisc fora de sajun, chël ô dì de mà, jügn, otober y novèmber é la desiaria de Col Maladët daverta vigni pröma sabeda dl mèis, dales 8.30 ales 11.30; tratan la sajun turistica, de jenà, forà, merz, aurì, messè, agost, setèmber y dezèmber éra daverta vigni sabeda dl mèis, dales 8.30 ales 11.30.

Al vègn racomanè de despartì avisa le refodam, chël che vègn portè tla desciaria, mo inçe le refodam da tosser, l'öre adorè y i.i. deache al vègn fat controì dèr avisa sön na certa cuantità de sac dal refodam da pert de ispeturs aposta menà dala Comunità Comprensoriala de Puster. Chèsc é important por evité straufunghes pesoces!

Desgorta de siringhes

Do che al é gnü constatè che al vègn dōtaurela ciàmò sciurè siringhes adorades da fà inieziuns pro le refodam, à la Comunità Comprensoriala de Puster menè fora n avis urgènt por inviè la jënt da ne les sciurè nia adöm cun l'ater refodam y da ne les mète gnanca pro le refodam da tosser, deache al é prigo de contaminaziun. Les siringhes po gnì dades jö debann te apoteca dal momènt che les apoteles à n sistem de racoiüda adatè y cherié aposta.

Racoiüda de ciüfs desfloris o dlacià y de patüç d'urt vedl

Al é indô gnü organisé de plü “container” olache düc po jì a sciurè i ciüfs desfloris o dlacià y le patüç d'urt vedl.

Corvara: raiun Dlijia

Calfosch: raiun Black Hill

Pescosta: raiun Murin

Racoiüda dl öre adorè 2011

I teminns por la racoiüda dl öre adorè tl secundo semester de chèsc ann tl Comun de Badia sarà le lönesc, ai 10.10.2011, y le mertesc, ai 11.10.2011. ♦

Por domandes, comunicaziuns y informaziuns pon contatè la firma incíariada por la racoiüda “Dabringer recycling S.r.l.” da Feldthurns al nr. 0472-979700 (fax 0472-979710).

I orars de daurida dla desciaria de Col Maladët é:

dal lönesc al vëndres
dales 8.30 ales 11.30

Racoiüda de refodam Comun de Corvara

Plan de racoiüda

(ai sensi dell'art. 10 del capitolato d'oneri)

	Refodam solid urban		Refodam organ		Refodam desfarenzié	
	de sajun	fora de sajun	de sajun	fora de sajun	de sajun	fora de sajun
Lönesc	7.00 - 11.30		7.00 - 12.00		7.00 - 12.00 papier + cartun	7.00 - 12.00
Mertesc	7.00 - 11.30	7.00 - 11.30			7.00 - 12.00 spidl + latines	
Mercui			7.00 - 12.00 + organ privat		7.00 - 12.00 papier + cartun	7.00 - 12.00
Jöbia	7.00 - 11.30			7.00 - 12.00 + organ privat	7.00 - 12.00 spidl + latines	
Vëndres	7.00 - 11.30	7.00 - 11.30	7.00 - 12.00		7.00 - 12.00 papier + cartun	7.00 - 12.00
Sabeda	7.00 - 11.30		7.00 - 12.00		7.00 - 12.00 spidl + latines	

de sajun: dezèmber, j Jenner, forà, merz, lugio y agost

fora de sajun: aurì, mà, jügn, setèmber, otober, novèmber

Lavadöres (rifiuti bio - Biomüll)

Dala ciasadafüch y ciasa:

- > avanç de ciasadafüch (intl. cern, pësc, ciałó)
- > alimentars da müfa
- > früc
- > resc de salata o ordöra
- > scüsces de früc esotics
- > rest dl cafè y dl tè
- > ciüf da tai
- > plantes da bocà intl. tera
- > scüsces de üs
- > pan vedl

Da urt y sperses vèrdes:

- > erba taiada
- > odlina
- > raicia de ciamp
- > tais de brüscs de trognors y de lëgn (posci-bilmënter taié sö pice o minizié), früc roviná

Al ne dess mai gnì metü tl contignidú bio chësc ciomënt:

- > ciomënt da tosser (p.ej. patris, resc de corú, medejines, lacca)
- > öri y grasc
- > contignidus de lat y boandes
- > cëinder
- > pel y gumi
- > escremënc de cian y iac
- > scoadöres
- > fascs (pannolini)
- > papier, spidl, metai, materiai artificiai de vigni sort

Nightliner

sorvisc funzionëia,
mo ara va da l'otimisé

Do tröpes discusciuns danter les aministrazions comunales, la Comunità comprensoriala y le sorvisc ai jogn sce al ê le caje de introduje n sorvisc de trasport publich de nôt o no y do avêi valuté duc i aspec' positifs y chi negatifs, êl gnû tut la dezijiun de organisé na te' sort de sorvisc. Al é gnû ponsé dantadöt ai jogn che po insciö jì vigni sabeda de nôt, cun le bus, plütosc che cun auti privaç, cun chi che al é dantadöt ti ultims agn sozedü cotan d'inzidënc. Insciö unse metü a jì - adöm cun la Provinzia de Balsan, les Comunitàs comprensorialas de Puster y dl Isarch - le sorvisc de trasport publich la sabeda de nôt incé tla Val Badia.

Le "Nightliner" é n sorvisc por duc i jogn che va fora ion da sêra, deache al é na poscibilité co-

mota y che costa püch por ester plü sigüsc sön strada la sabeda sêra. Le Nightliner colïëia duc i païsc da Calfosch éina ite insom Ahrntal y da Pruca éina sô insom Puster: fora por les va-lades passel n gran bus de linia y i païsc plü dales perts fora vëgn colïa cun de mëndri pulmins che va inant y zoruch. Al é n pröm vare devers de na mobilité de trasport publich. L'aministrazion publica laurarà inant te chësta direziun cun le fin de otimisé y laurè fora tres de plü soluziuns de chësc vers incé te nusc païsc. ♦

TARIFES	
lade singul	2,50 euro
Cherta por dōta la nôt	4,00 euro
Cherta por 10 nōts (cherta personala da ne pođei nia trasferi)	25,00 euro

Samstag Nacht vom 26.11.2011 bis 28.04.2012 und vom 24.11. bis 08.12.2012
entfällt am 24.12.2011

sabato notte dal 26.11.2011 al 28.04.2012 e dal 24.11. all'08.12.2012
non circola il 24.12.2011

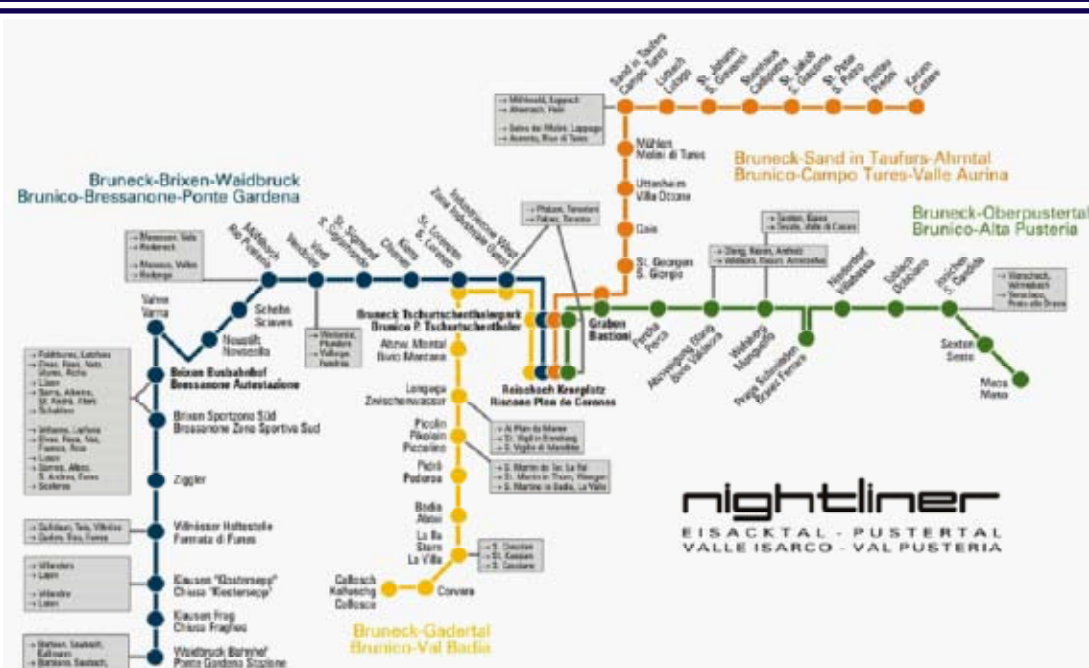
BRUNECK-GADERTAL • BRUNICO-VAL BADIA

Reischach Kranplatz	20.55	23.35	2.15	Riscone Pian d. Coronas
Tschurtschenthalerpark	21.00	23.40	2.20	P. Tschurtschenthaler
Industriezone West	21.05	23.45	2.25	Zona Industriale Ovest
St. Lorenzo	21.09	23.49	2.29	S. Lorenzo
Abzw. Mantal	21.13	23.53	2.33	Bivio Mantena
Longega - Zwischenwasser	21.21	0.01	2.41	Longega
Piccolin - Picolein	21.28	0.08	2.48	Piccolino
Pidrö - Pederö	21.34	0.14	2.54	Pederö
Badia - Abtei	21.42	0.22	3.02	Badia
La Villa - Stern	21.49	0.29	3.09	La Villa
Corvara	21.57	0.37	3.17	Corvara
Calfosch - Kalfuschg	22.05	0.45	3.25	Calfosch

Calfosch - Kalfuschg	19.35	22.15	0.55	Calfosch
Corvara	19.43	22.23	1.03	Corvara
La Villa - Stern	19.51	22.31	1.11	La Villa
Badia - Abtei	19.58	22.38	1.18	Badia
Pidrö - Pederö	20.06	22.46	1.26	Pederö
Piccolin - Picolein	20.12	22.52	1.32	Piccolino
Longega - Zwischenwasser	20.19	22.59	1.39	Longega
Abzw. Mantal	20.26	23.06	1.46	Bivio Mantena
St. Lorenzo	20.31	23.11	1.51	S. Lorenzo
Industriezone West	20.35	23.15	1.55	Zona Industriale Ovest
Tschurtschenthalerpark	20.40	23.20	2.00	P. Tschurtschenthaler
Reischach Kranplatz	20.45	23.25	2.05	Riscone Pian d. Coronas

Zustieg und Ausstieg an allen Bushaltestellen entlang der Linie

salita e discesa a tutte le fermate lungo il percorso della linea



Informaziuns desvalies

Ativité de vazinaziun tl raiun sanitar "Val Badia"

Le Sorvisc de Igiene y Sanité Publica à relevè a mëtëman dal ultim ann, l'organisaziun y le sorvisc de vazinaziun di mituns te döt le comprensore sanitar.

A mëtëman dal altonn 2011 déssel inçe tl raiun sanitar "Val Badia" gnì metü sö n zënter vazinaziuns nü. L'ambulatorio é davert un n iade al'edema, tres de jöbia do-misdé, la pröma, terza y quinta jöbia dl mëis tl distret sanitar a Picolin/San Martin y la secunda y quarta jöbia dl mëis tl zënter sanitar a Pedraces/Badia (Str. Pedraces, 57).

Detlaraziun dl davagn unitara

Le contribut familiar regional y le contribut por i mituns provincial.

Da setëmbër incà pol indô gnì damanè do le contribut familiar regional por la spana de tēmp che va dai 01.01.2012 ai 31.12.2012. Le contribut por i mituns provincial ne mëss nia plü gnì renovè, tan inant che an n'à nia surpassè le termo dl davagn.

Novité por chësc ann: por ciafè fora les condiziuns val debojëgn dla „detlaraziun dl davagn y dl patrimone unitara – EEVE”.

Le patronat dla uniun di paur ENAPA ti pîta a düc i zitadins debann sides la presentaziun dla EEVE co inçe dles domandes.

Le contribut familiar regional é n aiüt mensil por families cun mituns; so import depënn dala valutaziun dl davagn y dl patrimone y dal numer de mituns.

Le contribut por i mituns provincial é n aiüt mensil de 100 euro por vigni môt sot i trëi agn, sce an à n davagn o n patrimone sot 80.000 euro. Tan inant che an ne va nia sura chësc davagn fora, vêlè la domanda por dōta la spana de tēmp de trëi agn.

Por de plü informaziuns damanede do pro i collaboradus dl patronat ENAPA ti ofizi raionai dla uniun di paur.

I ofizi dl patronat dla uniun di paur é daveré a düc i zitadins, belanfat sce paur, laurané dependënc, artejans, marciadënc y i.i. Düc i sorvisc che vëgn tué en conscidraziun pro le patronat ENAPA é implü ciámò daldöt debann inçe por chi che n'é nia mëmbri dla uniun di paur de Südtirol.

Balsan Strada canonich Michael-Gamper, n. 10
Tel. 0471 99 94 49

Porsenù Strada Konrad Lechner, n. 4/A
Tel. 0472 20 17 32

Bornech Strada St.-Lorenzen, n. 8/A
Tel. 0474 41 24 73

Maran Strada Schiller, n. 12
Tel. 0473 27 72 38

Neumarkt Strada dla Staziun, n. 21
Tel. 0471 81 24 47

Solaneres Strada Dr.-H.-Vögele, n. 7
Tel. 0473 74 60 53

Sterzing Strada dla Staziun, n. 1
Tel. 0472 76 66 86

Cherta d'identité: al é gnü tut jö l'eté minima por podèi la ciafè

Aladô dles desposiziuns nöies scrites dant dal decret lege nr. 70 di 13 de mà dl 2011, art. 10, coma 5, é gnü tut jö l'eté minima de 15 agn por ciafè la cherta d'identité. La cherta d'identité é porchèl dai 13 de mà dl 2011 inant obligatora por düc i mituns che va al ester cun i geniturs.

Te vigni caje ôl ester le consëns di geniturs, por che na porsona sot i 18 agn ciafes la cherta d'identité. Chësta mëss gnì firmada dal titolar instës sce al à bele compli i 12 agn.

Les porsones sot i 14 agn che ô jì al ester mëss gnì acompagnades da almanco un di geniturs. Sce la porsona sot i 14 agn vëgn acompagnada da n'atra porsona, spo ôl ester n consëns di geniturs vidimé dala cuestöra.

Chi che oress se lascè fà na cherta d'identité nöia mëss la damanè do te Comun (Ofize anagrafich), dan jö 3 fotografies y la cherta d'identité tomada. Le cost é de 5,70 euro.

Por i mituns sot ai 3 agn vël la cherta d'identité 3 agn, por i minorens danter i 3 y i 18 agn vëlèra 5 agn, por i adulé 10 agn.

Concurs Fotografich „Les Dolomites“

Le Comun da Corvara organisèia n concurs fotografich dal titul „les dolomites“. I retraç dess gnì dà jö anter i 30 de auri dl 2012.

Pro chësc argomënt tómel ite düc i retraç olache al é da odëi nüsc crëps y nosta tera. Le regolamënt gnarà ciamò publiché sön la plata internet.

Al sarà la poscibilitè de dè jö les fotografies te 2 sezions: profescionisc y amatoriali.

Les plü beles fotografies gnarà metüdes fora te na mostra preodüda por le 2012. Les fotografies plü beles gnarà chirides fora da na iuria. Al sarà na ocajiun por conëscé inçe dami nosta tera y la belëza de nosc raiun.



Stadium dla dlacia dediché a Albert Pezzei

En gaujiun dl pröm "Memorial Albert Pezzei" à i Agaciuns Alta Badia organisé n bel turnier de hockey danter le scuadres de Gherdëna, Fascia, Alie, Cortina y Bornech. 2 dis de partides che ti à pitè ai spetadus de beles emeziuns. Davagné à la squadra de Ciasa, che à desmostré d'ester la plü sterscia rovan tla finala a davagné 1 - 3 cuntra Cortina.

En gaujiun de chësta beliscima scomenciadia à l'aministrazion de Comun tut la dezijiun de ti dediché le stadium dala dlacia a Albert Pezzei. Albert Pezzei ti à dè n gran contribut al hockey da Corvara y dl'Alta Badia. Cun la peza che é gnüda metüda sön la pert orientala dla strotöra y cun la festa ofiziala a chëra che inçe le fre de Albert, Alfons Pezzei, à tut pert, él gnü batié le stadium ai 17 de otober cun l'inom de Albert Pezzei.



Orars de ufize y udiënzes



Orar de Comun:

Danmisdé

dal lönesc al vëndres dales 08:00 ales 12:30

Domisdé

lönesc, mecu y jöbia dales 16:00 ales 17:00



Dis de udiënza dl ombolt Robert Rottonara:

lönesc dales 10:30 ales 12:00

mercu dales 11:00 ales 12:00

vëndres dales 11:00 ales 12:00

Les udiënzes di assessurs vëgn tignides sön apun-tamënt de lönesc dales 10 ales 11 da fissé cun l'ofize protocol pro la segreteria (tel. 0471 836184).



Dé de udiënza dl Assessor Provinzial dr. Florian Mussner:

vëndres, ai 25 de novëmer 2011

dales 12.00 ales 13.00 tla Ciasa de Comun

Polizia de Comun:

dal lönesc al vëndres dales 08:00 ales 09:00

NUMERI D'ÜTL DLA PROTEZIUN ZIVILA



115 Stödafüch



118 Crusc Blanca - Aiüt Alpin



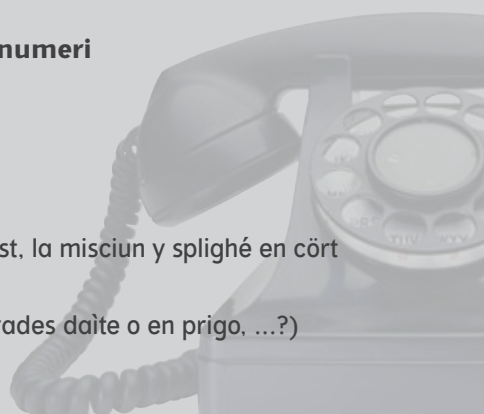
112 Carabinieri



113 Polizia

Sc'i cherdëis aiüt telefonan a un de chisc numeri
messëise respogne a chëstes domandes:

- > **Che** chërda pa? (déde dant Osc inom)
- > **Ci** él pa sozedü? (medefüch, inzidënt, ...)
- > **Olâ** él pa sozedü? (i messëis dè dant le post, la misciun y splighé en cört
co ch'an po rové pormez)
- > **Co** é pa la situaziun? (él feris, porsones sarades daite o en prigo, ...?)



DAL COMUN DA CORVARA
A DÖTA LA POPOLAZIUN

N BUN NADÈ
Y N BUN 2012!